

Reliure



**LE Courrier DE BERTHIER**

BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATURE DE LA PROV. DE QUEBEC, HOTEL DU GOUVERN. 1er JANV. 70-132 QUEBEC, P.Q.

— HEBDOMAIRE DEVOUE AUX INTERETS DU COMTE DE BERTHIER —

36e année — No 40 — Berthierville, le jeudi 3 juillet 1969

# Voyage en Europe

Mlle Adèle Laferrière de St-Viateur dans le comté de Berthier partira pour un voyage en France, qui durera 3 semaines, soit du 8 au 30 juillet. C'est en vertu des échanges Franco-Québécois que Mlle Laferrière a pu se mériter un tel voyage. Elle représentera en France les Clubs 4-H du Québec.



Adèle Laferrière

Son choix remonte à un concours régional où on lui demandait plusieurs questions ayant trait à certaines choses en général. Après avoir gagné ce concours régional, faisant partie du cercle des jeunes agriculteurs de St-Cuthbert, une section des Clubs 4-H, Mlle Laferrière a dû se rendre pour un concours au niveau de la province. Là encore elle réussit avec 4 jeunes demoiselles et 10 jeunes hommes.

Le concours provincial était sur un questionnaire touchant les connaissances générales de chaque participant et aussi sur la personnalité de chacun. Mlle Laferrière s'est distinguée parmi les meilleurs et se rendra par le fait même

pour trois semaines en France où là encore, elle apprendra plusieurs autres choses qui feront partie de ses connaissances générales.

Mlle Laferrière est la fille de M. et Mme Gilles Laferrière de St-Viateur.



DOCTEUR PAUL GERVAIS

## DÉCÈS DU DOCTEUR PAUL GERVAIS

Berthierville (GT) — Le docteur Paul Gervais, ex-berthelais qui avait fait sa marque dans la vie municipale de Berthierville et à l'intérieur des organisations de commissions scolaires est décédé lundi dernier à Joliette à l'âge de 65 ans. Le docteur Gervais était médecin à l'Hôpital St-Charles de Joliette depuis son départ de notre ville. Outre son épouse née Yvette Dumoulin, il laisse dans le deuil une fille Michèle et un gendre monsieur Michel Boulard, deux petits-enfants Benoit et Sophie, une soeur madame Claire Roy des Trois-Rivières. Les funérailles ont eu lieu ce matin à la cathédrale de Joliette et l'inhumation à Berthierville. Il était exposé aux Salons Omer Landreville, 674 rue St-Louis à Joliette.

Au nom de Berthierville et de ses concitoyens, nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée, et nous lui disons que Berthierville se souviendra de cet ex-berthelais qui maintenant reposera en ses murs.

Gilles Tessier

Furieux de la rumeur le président de la Chambre de Commerce de St-Gabriel déclare :

# NON! Le lac Maskinongé n'est pas pollué!

VSG (GT) — Furieux d'une rumeur qui circulait depuis quelque temps dans la région DeLanaudière, à l'effet que le lac Maskinongé de Ville St-Gabriel était dangereusement pollué, le dynamique président de la Chambre de Commerce de Ville St-Gabriel, Monsieur Rolland Armstrong a déclaré à nos représentants et sur les ondes du poste CJLM de Joliette lundi après-midi, que les touristes pouvaient se baigner SANS AUCUNE CRAINTE dans les eaux du Lac Maskinongé et que ce lac, après analyse, n'offrait aucun danger pour la santé des baigneurs. "Il est très décevant, après les millions que nous avons investis pour que les eaux de notre lac soient saines, de constater que des rumeurs aussi nulles viennent risquer de compromettre la sai-

son estivale de Ville St-Gabriel" a-t-il ajouté. "Nous sommes en mesure de prouver que le Lac Maskinongé ne contient qu'une fraction ridicule de bactéries et que ces eaux sont les plus propres de toute la région. D'ailleurs Monsieur Laforest du conseil d'expansion économique déclarait sur les ondes de CJLM dernièrement que le Lac Maskinongé et le Lac Noir n'offraient aucun danger bactériologique pour les baigneurs" a-t-il conclu. Nous en concluons donc que les autorités de Ville St-Gabriel, aidées de la Chambre de Commerce locale ont surmonté les difficultés qu'occasionnait il y a quelques années la pollution du Lac Maskinongé, et que les nombreux travaux de canalisation et d'égouttement des eaux usées, ont donné d'excellents résultats.



## DÉLÉGUÉ AU CHAPITRE PROVINCIAL

Berthierville (GT) — Le révérend frère Florimont Hogues, des clercs de St-Viateur, principal à la polyvalente Pierre de l'Estage vient d'être élu délégué de la province religieuse de Joliette au chapitre général des Clercs de St-Viateur. Ce chapitre général se tiendra à Rome en septembre prochain. Interrogé à ce sujet à la suite de sa nomination, le révérend frère Hogues nous a déclaré être dans l'impossibilité de se rendre à Rome pour l'événement en raison de l'ouverture de l'école Polyvalente Pierre de l'Estage en septembre prochain justement. Il se fera remplacer par un autre membre des clercs de St-Viateur. Nous tenons à féliciter le nouveau principal dont la compétence et l'expérience que nous lui connaissons lui ont mérité cette nomination.

## ÉDITORIAL

# La Chambre de Commerce et les Iles de Berthier



Nous avons été très heureux dernièrement de lire dans plusieurs quotidiens de la province une nouvelle qui devrait réjouir tous les citoyens de notre région, à savoir : que notre député à l'Assemblée Nationale, le Dr Guy Gauthier venait de donner son appui à la Chambre de Commerce régionale dans ses démarches en vue d'amener le gouvernement à apporter une aide financière au projet visant à développer les Iles de Berthier.

Entre parenthèses, laissez-nous vous dire qu'il y a si longtemps qu'on les appelle les Iles de Sorel que nous avons peine à croire qu'il s'agissait de nos Iles.

Dans une lettre adressée au secrétaire de la Chambre régionale, le député signale qu'il a pris connaissance de la lettre que la Chambre a fait parvenir au ministre Gabriel Loubier et qu'il lui fera plaisir d'appuyer cette demande auprès du ministre du Tourisme.

Enfin, on vient de faire un pas vers le développement touristique de notre région. Bravo messieurs de la Chambre de Commerce pour votre initiative et bravo monsieur le député pour avoir prêté une oreille attentive à ce magnifique projet.

Les Iles de Berthier, selon l'opinion de ceux qui les ont visitées et selon aussi la mienne, constituent le plus beau

joyau que la nature ait pu produire dans tout l'est du Canada, et pensons donc un instant qu'elles sont situées dans notre région et à la portée de notre main.

Malheureusement, jusqu'à nos jours, ces îles ont été très peu développées et peu de gens connaissent le cachet naturel, la splendeur et toute la richesse en beauté qui s'y cachent. Ce n'est pas exagéré de dire que cet endroit est un vrai paradis. Les canaux qui contournent ces îles, la végétation, le calme, le silence, le vol et le chant des oiseaux, tout concourt à en faire un endroit de rêve, un endroit qui devrait être exploité au maximum pour ensuite être le plus recherché de la province.

Nous considérons que les citoyens qui ont le bonheur de vivre dans un endroit aussi enchanteur sont des privilégiés et nous souhaitons pour eux qu'un développement d'un site aussi captivant soit réalisé dans le plus bref délai possible.

Loin de nous l'idée de vouloir mettre les pieds de notre député dans l'eau chaude, mais puisqu'il s'est déjà engagé à ce sujet, nous osons espérer que, de concert avec la Chambre régionale de Lanaudière, il contribuera à faire des Iles de Berthier une des plus belles réalisations touristiques de notre province.  
Dr Lucien Hénault

## Les Menestrelles de Berthier Inc.

Les ménestrelles de berthier des Abénakis. Le programme inc. vous invitent à Odanak dimanche prochain le 6 juillet complet de la journée est affiché dans la vitrine chez pour la grande fête annuelle Adrien Ducharme rue Fronte-

Bur. : 270-4196

Rés. : 279-2428

Gaëtan Goulet, C.A.

Comptable agréé — Chartered accountant

DUCHARME, GOULET ET CIE, COMPTABLES AGREES

1252 est, rue Beaubien

Montréal 10

nac à Berthierville. Nous vous invitons à ces fêtes qui débuteront à 2 heures p.m. Odanak est située à un mille de Pierreville sur la Rive sud du St-Laurent.

Le dimanche suivant le 13 juillet, les ménestrelles de berthier inc. seront au PARC BELMONT à Montréal. Un autobus spécial sera organisé. De plus, les personnes qui viendront au Parc Belmont le 13, auront droit à un escompte de 10% dans tous les manèges du parc. Cette journée sera réservée tout spécialement aux personnes de Berthier, de St-Ignace et de la région.

La direction

TÉL.: 836-4897

## PHOTO RONDEAU ENRG.

Gardez un souvenir de cette journée mémorable de la première communion de votre enfant. Consultez :

A votre disposition à toute heure

CLAUDE RONDEAU

Diplômé de I.A.P.

730, ST-VIATEUR

BERTHIERVILLE

PHOTOS DE TOUS GENRES



MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :

FIANÇAILES — MARIAGES  
NAISSANCES — ANNIVERSAIRES  
DECES — ETC.

**ADRIEN DUCHARME**

107, rue Frontenac — Tél. : 836-4025 — Berthierville

Bouquet de tous genres  
Ouvert le soir et le dimanche  
Service rapide et garanti

# LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no-0886



**IMPRIMERIE GAGNÉ Ltée**

Editeurs-Propriétaires

Gilles Tessier, Rédacteur-Gérant

30 Place du Marché • Tél. 836-3796

Le prix de l'abonnement est de \$3.00 par année pour le Canada et \$4.00 pour les Etats-Unis — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" son publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

## DISCOURS -- KIOSQUE

Une autre page s'inscrit dans la petite histoire de notre ville par la bénédiction et l'inauguration de ce kiosque de renseignements.

En tant que président de la Chambre, je remercie bien sincèrement notre curé, Mgr Eugène Dumontier pour avoir bien voulu bénir cette nouvelle réalisation.

A notre premier magistrat, le notaire Giroux, ainsi qu'à ses fidèles collaborateurs, les échevins ainsi que notre dévoué secrétaire trésorier de la ville, M. René Bayeur, toute notre reconnaissance pour avoir bien voulu prêter le fonds de terrain et améliorer les approches.

A tous ceux qui de près ou de loin, nos commerçants industriels, le Ministère du Tourisme, les membres de la Chambre qui ont pris le temps de venir cogner des clous, (une liste officielle des donateurs sera inscrite dans le Courrier ainsi que dans le pamphlet touristique), votre patrimoine vous dit merci.

A mon collaborateur immédiat et remplaçant M. Pierre Champoux, ainsi qu'à nos réceptionnistes Mlle Renée Hénault qui agira comme directrice, Mlle Lorraine Beaulieu et M. Mario Lacoursière, nous vous souhaitons bon été et meilleur succès. L'épanouissement de ce projet dépend maintenant de l'animation que vous saurez y apporter. Merci et bonne chance.

## NECROLOGIE

### De la résidence funéraire Bernard Lanoix Limitée

Valère Parenteau, propriétaire et directeur de funérailles  
51 De Bienville — Berthierville — 836-4166 - 836-4857

Le 30 juin, à Berthierville, est décédé M. Rémi Massé, âgé de 82 ans, époux de Annette Gagnon, demeurant au 401 Montcalm, Berthierville.

Les funérailles auront lieu jeudi à 4 h., de la résidence funéraire Bernard Lanoix Ltée, 51 De Bienville, Berthierville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, un garçon et une belle-fille : M. et Mme Patrice Massé de Berthierville ; une fille et un gendre : M. et Mme Liguori Alarie (Irène) de Berthierville, trois petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Direction funéraire : Valère Parenteau.

Le 1er juillet, subitement, à Berthierville, est décédé à l'âge de 53 ans, M. Fernand Branconnier, agent de police municipal de la ville de Berthierville, demeurant au 390 De Vaudreuil, fils de feu Emile Branconnier et de Alphonsine Boucher.

Les funérailles auront lieu jeudi à 2 h., de la résidence funéraire Bernard Lanoix Ltée, 51 De Bienville, Berthierville.

Il laisse dans le deuil deux soeurs et un beau-frère : M. et Mme Azellus Gendron (Maybel) de Berthierville, Mlle Rita Branconnier de Berthierville ; deux frères et deux belles-soeurs : M. et Mme Fortunat Branconnier de Berthierville, M. et Mme Amanda Branconnier de Berthierville, plusieurs parents et amis.

Direction funéraire : Valère Parenteau.

La résidence Bernard Lanoix Limitée offre à votre disposition 6 salons modernes avec air climatisé, service d'ambulances, service de fleurs et service d'oxygène à domicile.

VENTE DE MONUMENTS ET LETTRAGE

## Les préparatifs de l'exposition commerciale vont bon train

**BERTHIERVILLE** — Les préparatifs de l'exposition agricole et commerciale qui doit avoir lieu du 31 juillet au 3 août prochain, vont bon train. C'est ce que nous a dit M. Jean-Louis Poulette, le secrétaire-gérant de l'organisation de l'exposition agricole et commerciale de Berthierville. M. Poulette, qui est également maire de la paroisse de Berthier, a dit que présentement, plusieurs kiosques avaient été réservés par les commerçants et que la vente des annonces de leur programme souvenir allait passablement bien.

A cette exposition, la population de Berthierville et des environs pourra en profiter pour mieux connaître les produits de chacun des commerçants qui exposeront et aussi pour constater tous les progrès qui ont été réalisés dans le domaine agricole depuis les dernières années.

**Joly & Trudel**  
 Avocats — Procureurs  
 Centre Professionnel  
**BERTHIERVILLE**  
 Tous les lundis soirs  
 de 7h.30 à 9h.30 — Tél. 836-3796

**Dumont, Aubin & Cie**  
 Comptables agréés.  
 Centre Professionnel  
 836-3796 Berthierville

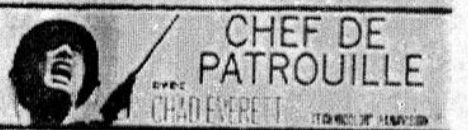
## THÉÂTRE MÉTRO

BERTHIERVILLE

Jeu., Ven., Sam., Dim.,

3 - 4 - 5 - 6 juillet

Adolescents et adultes — 14 ans



## DÉPART



ANDRÉ LEITH, c.s.v.

Il est des éducateurs qui par leur brillante et attachante personnalité marquent en quelques années un milieu étudiant. Le Frère André Leith, c.s.v. est l'un de ceux-là. C'est avec regret que les étudiants et les professeurs de Berthierville ont appris qu'il quittait la cité étudiante de la ville en vue d'entreprendre ses études théologiques à l'Université de Montréal.

Le Frère Leith est né à Valleyfield le 28 avril 1937. Il fit ses études primaires au Jardin de l'Enfance et ses études secondaires-classiques au Séminaire de cette ville. A 20 ans il entre chez les Clercs de St-Viateur de Joliette. Il poursuit des études pédagogiques à l'École normale à Rigaud pendant quatre ans. Plusieurs sessions d'études en catéchèse, en pastorale liturgique, en chant sacré et profane le préparent à rendre de nombreux services dans les paroisses où il devait enseigner. Après avoir enseigné à Joliette, à Berthier et à Roberval, il est nommé directeur des vocations de la province religieuse de Joliette. De retour à Berthier depuis deux ans, il a su donner, en collaboration avec les professeurs et la direction, de la couleur au milieu étudiant. Toujours très près des jeunes, connaissant leurs exigences et leurs besoins, il n'a jamais craint les initiatives audacieuses pour favoriser une meilleure éducation et rendre plus humain le milieu étudiant.

Bonne chance et meilleurs vœux de succès. Revenez-nous après vos études.

## Kiosque de renseignements, Chambre de Commerce de Berthierville

### Liste Officielle des Donateurs

Les Distilleries Melchers Ltée, Le Ministère du Tourisme, La Cie Great Lakes Carbon Ltée, La Cie Northern Resins Ltée, La Ville de Berthierville, La Banque Royale, Daviault et Fils Ltée, Poirier Automobile Ltée, Chs Lacoursière Ltée, Portes et Châssis, Imprimerie Bernard Ltée, M. Paul Laporte, La Caisse Populaire, M. Donatien Poulette, La Villa D'Autray, Bernard Lanoix Ltée, Pharmacie Barette, V.N. Knitting Ltée, Motel Canada, Mgr E. Dumontier, ptre, A. Richard Ltée, Corporation Municipale de Berthier-Paroisse, Terrain de Camping de l'Île St-Ignace, Dr Lucien Héault, J.-C. Savignac, Soudure, Courrier de Berthier, M. Laurent Baril, Les Entreprises de Berthier, Mlle Danielle Beaumier, M. G. Dostaller, Belle-mare Express, Bellehumeur et Fils, J.-A. Robidoux, M. Jean-Guy Lemire, Jean Landry, menuiserie, J. Dampousse, préparats, M. Gilles Tessier, Masticotte et Fils, M. Germain St-Martin, M. Robert Lavallée, Mlle Sheila Lacoursière, M. Jos. Lamontagne, Lord Platus, St-Jacques, Lemire et Fils, M. Adrien Ducharme, M. Paul Blondeau, M. J.-Paul Comtois, M. Denis Gautreau, M. Richard Gauthier, M. Benoît Denis, M. Roger Morissette, M. Louis Pamphili, M. Guy Leduc, M. André Ethier, M. André Turcot, M. André Martin, M. Alain Doucet, M. Jude Guévremont, M. Laurier Héroux, M. Rolland Sylvestre, M. Alain Sylvestre, M. Jean Sylvestre, M. Alain Blais, M. François Lamer, M. A. Lambert, M. Robert Lavallée, M. Jacques Ferland, Mlle Renée Héault, M. Pierre Champoux, M. Guy Lamarre, M. Romulus Bourgeois, M. André Daviault.

## Une boîte à chansons au Théâtre des Prairies

Pour la première année après 8 ans d'existence, le Théâtre des Prairies de Joliette se transformera en boîte à chansons tous les vendredis soirs de la présente saison. Cette heureuse initiative fut rendue possible grâce à la collaboration du Théâtre des Prairies, des Productions Guy Latraverse et de Mlle Reine Malo annonceur à CJLM.

Des noms aussi prestigieux que Gilles Vigneault, Jean-Pierre Ferland, Yvon Deschamps, Louise Forrester, Claude Léveillé, Tex, Les Jérolas prendront l'affiche du Théâtre des Prairies. Et de plus, le spectacle des "Girls" qui remporte actuellement à Montréal un succès sans précédent vous sera présenté le 18 juillet. La saison débute le 4 juillet avec le chansonnier Tex Lecor. Deux représentations l'une à 9 heures et l'autre à 11 heures.

## ERRATA!

A la suite de quelques erreurs qui se sont glissées dans les nouvelles concernant la nomination des nouveaux officiers à la suite des élections chez les Chevaliers de Colomb de Berthier, nous reproduisons cette semaine un communiqué du publicitaire Jude Guévremont concernant ces élections, et nous nous excusons.

La direction.

### Officiers du Conseil 2928 de Berthierville

**Grand Chevalier :** Roger Grégoire  
**Député Grand Chevalier :** Fernand Giroux  
**Aumônier :** Chanoine E. Dumontier  
**Chancelier :** Jacques Bellemare  
**Secrétaire Financier :** Jean-Jacques Blais  
**Secrétaire Trésorier :** Georges Bellefeuille  
**Secrétaire Archiviste :** Gilles Dalcourt  
**Cérémoniaire :** Jean Gendron  
**Aide Cérémoniaire :** Henri-Paul Lincourt  
**Intendant :** Léon Beauchemin Jr  
**Avocat :** Dominique Giroux  
**Syndic 3<sup>e</sup> année :** Fernand Chaput  
**Syndic 2<sup>e</sup> année :** Jean-Paul Dumontier  
**Syndic 1<sup>e</sup> année :** Maurice Brisette  
**Médecins :** Dr Ulysse Laferrière  
 Dr Gérard Gervais  
 Dr Bernard Denis

**Ex-Grand Chevalier :** Donatien Poulette  
**Sentinelles Intérieures :** Paul-Emile Moreau  
 Lucien Cloutier  
**Sentinelles Extérieures :** Sylvio Valois  
 Laurent Levesque  
**Cap. des Gardes :** Joseph Harnois  
**Porte Drapeau :** Jacques Cloutier  
**Agent d'Assurance :** Martial Coderre

Jude Guévremont  
 Publicitaire

## HÔTEL LA GLACIÈRE

ST-ZÉNON

Cté Berthier

### EN VEDETTE

SAMEDI SOIR, 5 JUILLET



Stéphane

### SPECTACLE A VENIR

SAMEDI SOIR, 12 JUILLET



Jenny Rock

ORCHESTRE ET DANSE. POUR RESERVATIONS : 884-5565.

# Une exposition agricole aura lieu du 31 juillet au 3 août à Berthierville

À la halte de Rawdon

## Le sorcier indien Nipissingue domine les chutes Dorwin

QUÉBEC — Il y a de cela bien des lunes, vivait dans les terres de chasse des Algonquins, sur les hauteurs que couronne aujourd'hui le village de Rawdon, dans Montcalm, un vieux sorcier indien, le tout puissant Nipissingue.

Nipissingue en imposait à tous les sorciers des autres tribus, et le grand conseil des Sachems ne décidait rien sans l'avoir auparavant consulté. Fort usé, adroit et mauvais, le sorcier menait à sa guise le clan des Algonquins.

Captivé, comme tous les autres mâles de sa tribu, par la jeunesse et la beauté de la douce Hiawitha, fille de Sachem, Nipissingue l'aima et voulut l'épouser.

Toutefois, Hiawitha, née sur les bords du fleuve Géant au confluent de la rivière Qui-

marche, avait vécu chez les blancs et avait sérieusement écouté les paroles de la Robe

Noire. Elle avait cru au Grand Manitou, celui qui aime et qui pardonne, et elle avait donné son cœur à ce Maître si bon, promettant de le lui garder toujours.

La jeune indienne ne voulant accepter d'entrer dans le wigwam du sorcier, Nipissingue porta sa cause devant le Grand Conseil qui ordonna la préparation des magnifiques cérémonies et des danses qui consacraient à jamais l'union de la fille d'un chef à un puissant messager du Manitou.

Hiawitha résista, pria. Nipissingue en rit.

Consciente de ses droits, la jeune indienne voulut choisir elle-même son futur époux. Nipissingue fit une colère noire. Il se retira, vaincu, la haine dans le cœur et l'injure à la bouche.

Le sorcier, toujours écouté au conseil des Sachems (lança les Algonquins sur le sentier de la guerre. Arondack, celui que Hiawitha avait choisi, fut grièvement blessé. Sa fiancée, Hiawitha, se tint à son chevet, et prépara les infusions de plantes.

Un jour, manquant de plantes, Hiawitha s'éloigna du camp et se dirigea vers le profond précipice Dorwin, au fond duquel coulait alors un mince filet d'eau. Hiawitha se pencha pour recueillir des plantes. Nipissingue, veillant à l'affût, vit la proie facile. Il s'emporta et courut vers elle. D'un geste brusque, il la pré-

cipita dans l'abîme, puis se pencha pour voir le corps frêle de Hiawitha se déchiqueter sur les rochers.

A peine le corps de la jeune indienne eut-il touché le mince filet d'eau que la terre vibra. Le tonnerre se fit entendre. Une chute magnifique, multipliant à l'infini le lin blanc de la robe de Hiawitha, jaillit au sommet et se rua dans la gorge étroite où, depuis, elle ne cesse de bondir et de chanter.

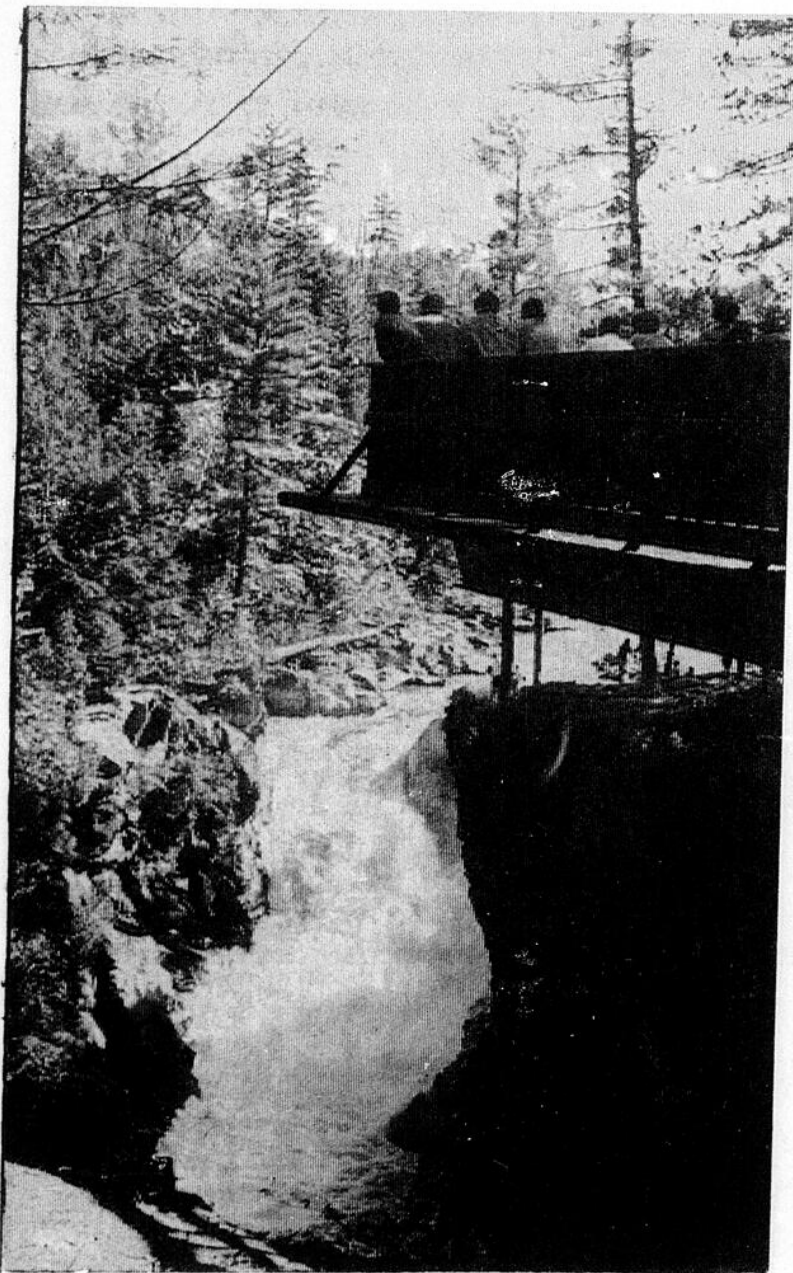
Nipissingue, stupéfait, s'immobilisa et fut immédiatement

changé en pierre par le Grand Manitou, et condamné à entendre ainsi pendant des siècles le chant de victoire de Hiawitha.

Ainsi, comme le veut la légende, surgirent du sol les chutes Dorwin, sur la rivière Ouaraou, à Rawdon, dans Montcalm.

Encore aujourd'hui, des milliers de visiteurs accourent chaque année sur les lieux pour y admirer la tête de Nipissingue gravée à jamais dans un rocher surplombant les ma-

(suite à la page 13)



LE SORCIER NIPISSINGUE A LA HALTE DE RAWDON. — Il y a de cela bien des lunes, vivait dans les terres de chasse des Algonquins, sur les hauteurs que couronne aujourd'hui le village de Rawdon, dans Montcalm, un vieux sorcier indien, le tout puissant Nipissingue. Captivé, comme tous les autres mâles de sa tribu, par la jeunesse et la beauté de la douce Hiawitha, fille de Sachem, Nipissingue l'aima et voulut l'épouser. Hiawitha refusa. Un jour, Nipissingue précipita Hiawitha dans le précipice Dorwin au fond duquel coulait alors un mince filet d'eau. Aussitôt une chute magnifique jaillit au sommet et se rua dans la gorge où depuis elle ne cesse de bondir et de chanter. Nipissingue, stupéfait, s'immobilisa, fut immédiatement changé en pierre par le Grand Manitou, et condamné à entendre ainsi pendant des siècles le chant de victoire de Hiawitha. Ainsi, comme le veut la légende, surgirent du sol les chutes Dorwin, sur la rivière Ouaraou, à Rawdon, dans Montcalm. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec a aménagé au sommet des chutes Dorwin un magnifique belvédère d'où les visiteurs peuvent facilement observer la tête de pierre du sorcier indien, tout en évitant de connaître le sort de la malheureuse Hiawitha. A proximité des chutes, un terrain de stationnement peut recevoir quelque 300 voitures. Plus de 500 personnes peuvent également pique-niquer dans un sous-bois où ont été disposées 105 tables. Un restaurant et des salles de toilettes complètent les installations offertes aux visiteurs à la Halte de Rawdon. De Montréal, on peut atteindre cette halte routière en empruntant l'autoroute 25 et la route 18 jusqu'à Rawdon.

## Rénald Doucet

301 rue Crémazie — BERTHIERVILLE — Tél. : 836-4669

(diplômé de l'Institut de Technologie de Trois-Rivières)

**VOUS OFFRE SES SERVICES POUR LES REPARATIONS DE RADIOS, T.V.**

SERVICE A DOMICILE

### Tirage moitié-moitié

au profit  
du Club de Ballon-Balai des  
Iles et de Berthier

ainsi que le club de baseball.

Procurez-vous vos billets  
sans tarder.  
Tirage à chaque semaine

## — ATTENTION —

Contrairement à certaines rumeurs qui circulent présentement, par un vendeur de machineries agricoles, nous désirons aviser les cultivateurs que nous demeurons à leur entière disposition pour la vente et le service de toutes machineries agricoles et industrielles.

Bénéficiez de nos SPECIAUX sur les TRACTEURS 430 et 530.  
Une VISITE vous CONVAINCRA de nos BAS PRIX, DEFIANTS TOUTE COMPETITION

# LUDGER MALBEUF

VENDEUR AUTORISE CASE

242 rue Savoie,

Tél. : Code 819 - 228-4592

Louiseville

# ICI ET LÀ dans Berthierville

Nous apprenions lundi dernier que le tournoi annuel de la Commission Industrielle de Berthierville (Golf) aura lieu cette année sur le parcours local le 14 septembre prochain.

Lors de la première de "Lady Godiva" pièce que présente cette année le Théâtre des Prairies, et pièce mettant en vedette Louise Marleau, le maire de Berthierville et madame Giroux partageaient les sièges voisins de celui du Premier Ministre P.-E. Trudeau.

L'ex-principal Paul Gélinas, maintenant principal à Repentigny vient d'obtenir une bourse du gouvernement provincial pour parfaire ses études en sciences à l'Université de Sherbrooke cet été. Nos félicitations.

C'est le chanoine Eugène Dumontier qui a été chercher le trophée remporté par Monseigneur René Audet lors des insolences des journalistes jeudi soir dernier.

Les Ménestrelles de Berthierville étaient à Québec le 24 juin pour les manifestations de la St-Jean. Elles seront à Odanak dimanche prochain pour les fêtes annuelles des Abénakis.

L'organisation générale des manifestations de la fête du Travail va bon train, et l'on peut s'attendre à une très belle fête cette année.

Nos plus sincères condoléances à la famille du docteur Paul Gervais, décédé lundi dernier à Joliette.

Nous nous excusons auprès du "Malin" d'avoir omis de publier sa chronique la semaine dernière. Il s'agissait là d'une erreur que nous tenterons de ne plus commettre.

Pourquoi l'office des autoroutes a-t-elle accepté d'installer des panneaux annonçant "Le Théâtre des Prairies" à la sortie 22, alors qu'elle a toujours refusé le même privilège au Club de Golf de Berthier?

A tous ceux qui sont présentement en vacances... bonnes vacances. Aux autres... bon courage!

GILLES TESSIER

## À RADIO-CANADA



Line Bourgeois, animatrice no 1 à l'antenne jeunesse de Radio-Canada. Chaque soir, de 6 h 40 à 8 heures, Line Bourgeois crée des liens d'amitié entre ses jeunes auditeurs répartis à travers tout le Canada et jusqu'aux États-Unis. A tous elle apporte la chaleur de sa voix et l'enthousiasme de sa jeunesse.

## ÉCRITURE MUSICALE LITURGIQUE

La musique d'église et plus précisément des célébrations liturgiques dominicales requiert une attention toute spéciale de la part des responsables : maître de chapelle — accompagnateurs. Ces derniers ont à cœur d'améliorer leur jeu, leur style d'accompagnements ; ils sont en quête de formules d'accompagnements toujours plus proches de l'orthodoxie harmonique.

Dans un bon nombre de cas l'accompagnement est réalisé par des amateurs, non dépourvus de talent, mais qui n'ont pas eu l'avantage d'apprendre la musique sérieusement. Ce sont les premiers à le déplorer. Une enquête à cet effet nous révèle que si des cours spéciaux leur étaient donnés, des cours à leur taille, ils seraient des plus heureux de s'y inscrire.

Ces cours spéciaux leur sont offerts dès maintenant. En effet une session d'écriture musicale aura lieu à partir du 6 juillet. A cette session intensive un enseignement sera dispensé de la manière suivante :

### ÉCRITURE MUSICALE

#### Accompagnement :

- pour guitare
- ensemble instrumental
- pour orgue

#### Cours pratiques :

- Pour les personnes désireuses de dominer les difficultés d'accompagnateur.

#### S'adressant :

- à ceux qui oeuvrent aux messes du dimanche et qui n'ont jamais eu le loisir d'apprendre la science et l'art d'accompagner un chant populaire. (Messes rythmées, chansons populaires, etc.)
- à ceux qui désirent reprendre l'étude de la grammaire musicale à partir du tout début.

#### Pré-requis :

- Pas nécessaire de connaître la musique, du moins théoriquement (les éléments tout au plus)

— La partie théorique de la matière sera enseignée de façon à favoriser l'emploi judicieux des accords.

La session débute à huit heures le dimanche soir, reprendra à 8 heures le matin du lundi jusqu'à 6 heures p.m. et se continuera ainsi tous les jours de la semaine jusqu'au vendredi soir pour reprendre la semaine suivante à partir de lundi à neuf heures et ainsi de suite jusqu'au 26 juillet. Donc trois semaines pleines de cinq jours.

On s'inscrit dès maintenant à :

Lieu des sessions  
L'ACTION MUSICALE ET LITURGIQUE  
Séminaire St-Augustin  
Cap-Rouge, Qué.

#### Pour une LITURGIE VRAIE

Si l'on veut une liturgie qui soit vraie, une liturgie qui concerne les laïcs, une liturgie qui intéresse les hommes et les femmes d'aujourd'hui, il faut se donner l'occasion de réfléchir avec des professeurs spécialisés (canadiens et européens) à la place du laïc dans la liturgie à la signification de la célébration liturgique au rôle du célébrant etc. etc.

Il faut se former aux techniques nécessaires pour le bon fonctionnement de "sa" liturgie, de sa liturgie de paroisse : comment animer une prière d'assemblée ?

comment lire la Parole de Dieu ?

comment parler à une assemblée liturgique ?

comment former une "équipe liturgique" ?

Toute la Réforme liturgique en cours tend à donner au peuple chrétien sa place dans la célébration. Cela ne veut pas dire seulement que les textes demandent aux différents célébrants de tenir compte de l'Assemblée. Cela veut dire que les laïcs ont des responsabilités à prendre dans leur liturgie, avant, pendant et après les célébrations, en pa-

(suite à la page 9)

## Nouvelles de St-Edmond

par Jean-Guy Coutu

### Horaire des messes

Samedi : minuit.

Dimanche : 10 hres a.m.

Lundi, mercredi, jeudi : 8 hres a.m.

Mardi, vendredi : 7.30 hres p.m.

La communauté chrétienne de St-Edmond prie cette semaine pour :

Messes de la semaine du 30 juin au 5 juillet :

Lundi : Dame Louis de Gonzague Robillard par M. et Mme Florent Fafard.

Mardi : Un défunt par M. et Mme Florent Fafard.

Mercredi : faveur obtenue de la Sainte Vierge par un ancien paroissien.

Jeudi : Cordelia Grenier par la succession.

Vendredi : son épouse par M. Albert Fontaine.

Samedi : Minuit : Napoléon Turcotte par M. et Mme Jacques Corriveau.

Dimanche dernier nous avons l'honneur d'avoir parmi nous le Révérend Père Rolland St-Denis, jésuite, qui aidait au curé de notre paroisse à remplir son ministère. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue parmi nous. Nous voudrions souligner en quelques mots également que le Rév. Père St-Denis passe d'heureuses vacances au chalet de sa soeur et de son beau-frère M. et Mme Jean-Charles Beaupré.

Vendredi soir à 8.30 hres p.m. en l'église de St-Edmond aura lieu la projection d'un film sur la Chine présenté avec documentation par le Révérend Père Rolland St-Denis, jésuite, ancien missionnaire. Nous invitons tous ceux et celles qui désireraient voir ce film. Venez en grand nombre.

Bienvenue à tous.

## Nécrologie

A St-Ignace de Loyola, le 26 juin 1969, à l'âge de 37 ans, est décédé accidentellement, M. Benoit Farly, époux de Françoise Lefebvre, demeurant au 620 rang St-Isidore.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, 4 enfants : Daniel, Sylvie, René, Mario. Ses parents, M. et Mme Rémi Farly. Ses beaux-parents, M. et Mme Gérard Lefebvre. 4 frères, 3 belles-soeurs : M. et Mme Gaston Farly, de Berthier-Paroisse, M. et Mme Guy Farly d'Edmonton Alberta, M. et Mme Gilles Farly de St-Ignace, M. Jean-Claude Farly également de St-Ignace. 2 soeurs et 2 beaux-frères : M. et Mme Romain Cournoyer (Antoinette), M. et Mme André Garceau (Pauline) tous de St-Ignace. Plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de A. Lemire et Fils, 45 La-fortune à St-Ignace, ont eu lieu le lundi 30 juin en l'église de l'Île St-Ignace et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Direction : A. Lemire et Fils.



JEAN LEMIRE  
Embaumeur  
Diplômé & Licencié  
de l'I.D.F.E.P.Q.  
(Université de Montréal)



## A. LEMIRE & FILS

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

BERTHIERVILLE

ÎLE ST-IGNACE

A l'heure de l'épreuve, confiez vos pénibles soucis à une maison responsable et qualifiée.

- Spacieux salons — Air climatisé — Service professionnel assuré
- Automobile et chauffeur mis gratuitement à la disposition de la famille éprouvée
- Vaste stationnement à l'avant et à l'arrière (stationnement municipal gratuit)

SERVICE D'AMBULANCE 24 HEURES PAR JOUR  
OXYGÈNE MÉDICAL À DOMICILE GRATUIT  
PROPRIÉTAIRE DE "LISE FLEURISTE"  
MONUMENTS & LETTRAGE

TEL. : 836-4552

si occupé 836-4515 — 836-2683

# Les journalistes ont présenté leurs insolences

Jeudi soir dernier sur la scène de la salle académique du CEGEP de Joliette les journalistes du Cercle des Journalistes De Lanaudière ont présentés leurs insolences 1969. La deuxième partie du spectacle consistait en un gala au cours duquel les journalistes ont remis des trophées à quelques personnalités de la région.



Roland Gauvreau de L'Action Populaire remet le trophée d'Initiative Cléricale au Chanoine Eugène Dumontier de Berthier, pour l'évêque de Joliette Mgr René Audet. L'Hôtesse (au centre) Reine Malo annonceur au poste CJLM.



Gilles Tessier du Courrier de Berthier, (qui agissait comme maître de cérémonies), remet le trophée de la Joliettaïne de l'année à Madame Jacqueline Hervieux de Joliette.

Photos:  
Le Courrier  
par  
Claude  
Rondeau



Pierre Champoux du Nouvelliste (Berthier) remet le trophée du Sportif de l'année à Monsieur Léon Roy.



Après le spectacle, sur la scène les journalistes rassemblés pour la photo. De gauche à droite, 1ère rangée : Gilles Loyer de CJLM, Jacques Lafortune, meilleur en scène, Gilles Tessier du Courrier de Berthier et gérant de CJLM, Claude Bergeron de Joliette-Journal, Roland Gauvreau de L'Action Populaire, Reine Malo (Hôtesse) annonceur à CJLM, Gilles Monette de Joliette-Journal, rédacteur en chef, Laurent Grenier (un collaborateur ex-journaliste), Martial Coderre du Courrier de Montcalm et Claude Vaillancourt du Nouvelliste (Joliette). Sur la deuxième rangée, les musiciens dirigés par Maurice Rivest (à l'arrière de Mlle Malo), et le confrère Berthelais du Nouvelliste Pierre Champoux.

## A propos de voyage...

Q. — Je me marie à l'autonne, avez-vous des suggestions de beaux endroits. Un ami me recommande "Poconos".

R. — Je vous conseille également "Poconos" vous avez d'ailleurs un choix énorme de beaux endroits. Vous pouvez avoir une villa, un motel ou un hôtel c'est vraiment luxueux.

Vous pouvez y aller en voiture ou avion jusqu'à New-

York, coucher un soir à New-York et vous rendre le lendemain. L'avion coûtera \$106.00 pour vous deux avec le plan familial. Tout sera prévu à l'avance et vous n'aurez aucune inquiétude. Si vous voyagez en voiture, je vous marquerai le tracé nécessaire sur une carte routière. Les 3 repas sont toujours inclus à Poconos.

Voyez : Agence de Voyage Yvette Roy, 217 Guilbault, Joliette, tél. : 753-3989.

## Reconnaissance aux Religieuses de St-Barthélemy

Jeudi dernier le 19 juin, avait lieu en l'Ecole Dusable, une réception en l'honneur de nos religieuses, fête préparée par les institutrices et défrayée par la Commission Scolaire.

Nous ne dirons jamais trop notre reconnaissance à cette communauté dont un grand nombre de ses membres s'est dévoué sans compter pour façonner l'âme et le cœur de ceux qui leur ont été confiés.

### Sincères sympathies

A Mme Liberto Vivez, à l'occasion du décès de son père M. Modesto Gaba, décédé en Espagne.

### Mariage Dufresne-Dufresne

Le 28 juin, eut lieu le mariage de Mlle Claudette Du-

fresne, secrétaire, fille de Mme Anthime Dufresne, à M. Jacques Dufresne fils de M. et Mme Chs.-O. Dufresne, de Montréal. La réception eut lieu en l'Hôtel Vincent, de Berthier. Par la suite, les mariés partirent en voyage à Virginia Beach (Etats-Unis). Voeux de bonheur !

### Résultat du tournoi de pêche CM 8

- Mercredi
- 1e Jacques Fafard, une prise de 30 pouces.
  - 2e Alphège Blouin, une prise de 26 pouces
  - 3e Jean-Paul Doyon, une prise de 25 pouces
- Dimanche
- 1e Bernard Caumartin, une prise de 27 1/2 pouces.
  - 2e Jean-Guy Bladu, une prise de 24 pouces.
  - 3e Gérald Laurendeau, une prise de 24 pouces.
  - 4e Robert Plante, une prise de 24 pouces.
  - 5e Alphège Blouin, une prise de 24 pouces. Félicitations à tous.

La Direction

# CHRONIQUE LACORDAIRE

Mercredi dernier, se tenait à la Salle paroissiale la dernière réunion des activités Lacordaire.

Nous avons à cette occasion, comme conférencier, M. Claude Sauvageau qui nous a parlé de l'engagement Lacordaire. L'engagement Lacordaire se situe sur trois points de vue : au point de vue de la personne car un Lacordaire doit être une personne compétente, une aide pour le buveur

et doit participer à toutes les réunions Lacordaire, au point de vue de l'engagement face aux autres car le Lacordaire doit éduquer les autres, en essayant de faire connaître ce qu'est le problème de l'alcoolisme aux autres associations sociales et paroissiales ; au point de vue spirituel car nous l'avons promis à Dieu. Le Lacordaire doit s'engager devant Dieu et lui offrir sa pratique de la sobriété. En conclusion à cette thèse, nous di-

sons que le Lacordaire a de plus en plus sa place dans la société et que c'est de plus en plus important de pratiquer la sobriété.

Quel est le rôle de l'apôtre Lacordaire ? C'est de collaborer avec les "AA", visiter les mouvements, leur donner des conférences afin de leur faire connaître ce qu'est le problème de l'alcoolisme et avoir la possibilité de former grâce à leur aide le cours populaire sur l'alcoolisme.

Après les remerciements de Mme Hélie, elle invite M. l'abbé Sylvestre à prendre la parole. Le sujet de discussion fut

avant tout ce que doit faire le Cercle Lacordaire pour les élèves de l'école polyvalente. M. l'abbé Sylvestre dans son exposé, nous conseille de s'informer auprès de la Commission Scolaire pour voir s'il y aurait possibilité d'introduire un cours traitant de l'alcoolisme et des drogues dans le programme scolaire. On doit se renseigner et renseigner les jeunes sur les moyens de réhabilitation mis au profit des buveurs. Participer nous-mêmes, amener les adultes et les étudiants à assister aux réunions Matt Thalbot qui ont lieu au Jardin de l'Enfance,

autrefois, l'Orphelinat St-Georges, ou encore d'aller aux réunions qui ont lieu tous les derniers mercredis du mois à 8.30 hres à l'hôpital St-Charles.

Les personnes présentes à la réunion, ont droit à deux tirages. Les heureux gagnants sont : M. Claude Sauvageau et M. Adrien Chaput.

Thérèse Branconnier, sec.

# Marché CHAMPLAIN

A. BEAULAC, PROPRIÉTAIRE

ENRG.

Épicier - Boucher - Licencié ★ Viande de choix ★ Fruits et légumes

RUE CHAMPLAIN

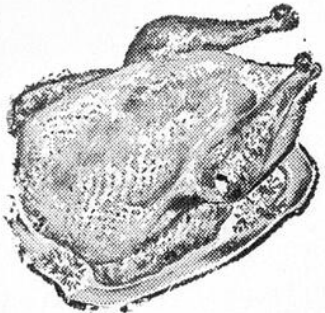
BERTHIERVILLE

Tél.: 836-4554

## SPÉCIAUX DE CETTE SEMAINE

### Dindes

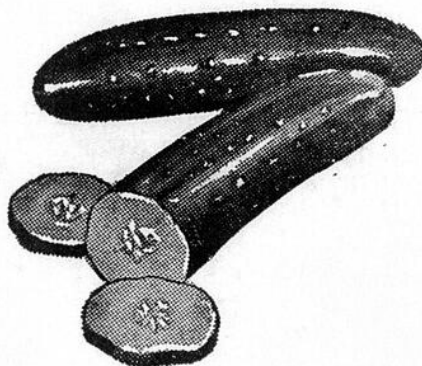
CAT. "A" — 6 à 10 lb.



**39¢** chacun

### Concombres

FRAIS NOUVELLES RECOLTES



**9¢** chacun

### Saucisses

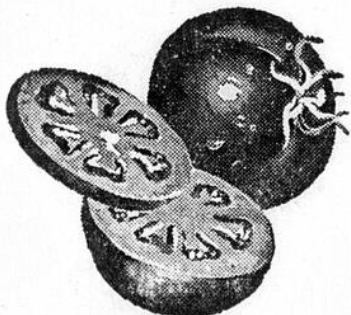
HOT-DOG FEDERAL



**2 lb / 99¢**

### Tomates

ROSES No 1



**49¢** la livre

### Bleuets

CULTIVES No 1

**49¢** la pinte

### Smoke-Meat

COORSH

**4 / 89¢**

### Salade

EN POMME GROS. 18

**25¢** la pomme

### Raisins

ROUGES No 1

**49¢** la livre

### Pâté au poulet

LA BELLE FERMIERE

**39¢** la livre

### Tête fromagée

TAILLEFER 12 on.

**49¢** chacun

### Creton

TAILLEFER — 12 on.

**59¢** chacun

### Poulet

PRESSE

**59¢** la livre

### Saucisses

DE BOLOGNE

**35¢** la livre

## 10 livres en 10 jours en suivant le régime aux pamplemousses

HOLLYWOOD CALIFORNIE (Spécial) — Voici le régime révolutionnaire aux pamplemousses dont tout le monde, soudainement, parle. Des milliers et des milliers d'exemplaires ont été distribués de main à main dans les usines, fabriques et bureaux, d'un littoral à l'autre au Canada et aux Etats-Unis.

Les résultats des succès remportés se sont répandus comme la foudre parce que c'est un régime qui est véritablement efficace. Nous avons des témoignages dans nos dossiers attestant du succès de ce régime. Si vous vous en servez en suivant scrupuleusement les indications, vous devriez perdre 10 livres en 10 jours. Vous ne perdrez pas de poids lors des 4 premiers jours, mais vous perdrez subitement 5 livres lors de la 5e journée. Ensuite, vous perdrez une livre par jour, jusqu'à la 10e journée. Ensuite vous perdrez 1/2 livre à tous les deux jours jusqu'à ce que vous atteigniez votre poids normal. Mieux encore, vous n'entendrez plus crier vos entrailles. Maintenant révisé et augmenté, ce nouveau régime vous permet de manger à satiété des aliments qui autrefois étaient "défendus", tels que de gros steaks parés de gras, du poulet à rôti ou à frire, des sauces riches, apprêt à salade, du homard baignant dans le beurre, gras de bacon, des saucisses et des molettes. Vous pouvez manger jusqu'à ce que vous soyez régalé à satiété, jusqu'à vous ne puissiez plus manger davantage. Et perdre quand même 10 livres dans les premiers 10 jours en plus 1/2 livre chaque deux jours jusqu'à ce que votre poids redevienne normal. Le secret de ce régime "à perte rapide de poids" est simple. Le gras ne forme pas de gras. Et le jus de pamplemousse dans ce nouveau régime agit comme catalyseur (le "déclenchement") qui commencera le procédé d'élimination du gras. Vous mangez à votre goût en suivant la liste d'aliments indiqués de votre régime et vous perdez quand même la graisse supplémentaire disgracieuse et l'excédent de fluide de l'organisme. Lorsque le gras et le gonflement seront disparus, vous cesserez de perdre du poids et il demeurera constant. Vous pouvez obtenir une copie de ce nouveau régime sensationnel, et à succès, en faisant parvenir \$2 à : GRAPEFRUIT DIET PUBLISHERS, 1213 Premier Way, Department 110, Calgary 6, Alberta. Garantie de remboursement. Si après avoir suivi le régime vous n'avez pas perdu 7 livres au cours des sept premières journées, et 1/2 livre tous les deux jours ensuite, simplement nous retourner votre régime et nous vous rembourserons vos \$2 rapidement et sans contestation. Découpez ce communiqué comme aide-mémoire. Décidez immédiatement de redevenir svelte, d'avoir une silhouette attrayante comme lors de votre jeunesse, tout en savourant de succulents déjeuners, diners et soupers.

## LES FLEURS ANNUELLES

Beaucoup de jardiniers s'intéressent à la culture des fleurs annuelles parce qu'elles produisent beaucoup de fleurs et qu'elles répondent bien à une diversité d'emplois.

C'est pourquoi on les retrouve dans les plates-bandes, dans les rocailles, dans les boîtes à fleurs, en bordure ; bref, à tous les endroits cultivables.

Produisant beaucoup de graines, le coût d'achat des annuelles est minime. Elles permettent en plus de changer, chaque année, le coloris des parterres et de choisir de nouvelles combinaisons de fleurs.

Comme pour toutes les autres plantes cependant, il faut leur accorder un minimum de soins pour bien réussir leur culture.

C'est ainsi que le sol doit être riche en matières nutritives assimilables, particulièrement en phosphore et en potasse ; posséder suffisamment d'humus pour retenir l'humidité ; et être facilement drainé afin d'éviter la pourriture des racines.

Pour plus de réussite dans la culture des annuelles, il est conseillé de faire analyser le sol afin de connaître son degré d'acidité et les carences minérales qui pourraient nuire à leur croissance.

Sauf quelques espèces qui se propagent par bouture, on obtient par semis la plupart des annuelles. La date de ces semis, généralement en mars-avril dans la région de Montréal, varie suivant les espèces, leur destination et le moment où l'on veut obtenir des fleurs.

Une à deux semaines après la germination, on repique les plants et, le moment venu, c'est-à-dire quand les gelées ne sont plus à craindre, on les transplante à l'extérieur, profitant d'une journée ombragée. On arrose alors abondamment.

Restent les soins culturaux qui se résument à l'enlèvement des mauvaises herbes ; à la coupe des fleurs qui commencent à faner, afin de favoriser une floraison plus dense et prolongée ; enfin, au contrôle des maladies et à la répression des insectes, s'il y a lieu. Le puceron, l'araignée rouge et le ver gris sont les trois insectes susceptibles d'être rencontrés.

Les annuelles sont donc des plantes de culture facile et d'entretien simple. En plus de croître rapidement, elles offrent une très grande variété de couleurs et de formes qui les rendent agréables et populaires.

## Fabrication du vin à domicile

Que ce soit par expérience ou par habitude, plusieurs personnes fabriquent du vin à partir de différents jus de fruits, pour leur propre consommation.

Le principe de la fabrication du vin est assez simple : on laisse fermenter le jus de fruits auquel on a ajouté des microorganismes appelés levures, et du sucre si nécessaire. Durant la fermentation, les levures transforment les sucres en alcool.

Si facile que cela puisse paraître, il existe cependant une multitude de petits "trucs" qui, appliqués au bon moment, contribuent à améliorer la saveur

et la qualité du vin.

Entre autres, la qualité et la propreté des fruits et des autres produits employés, la propreté de l'équipement, l'emploi judicieux de levures appropriées, la stérilisation adéquate des fruits pressés ou du jus, le contrôle de la température du moût, voilà autant de facteurs à surveiller pour obtenir un vin de qualité.

Dans le cas de la fabrication du vin de raisins, le choix des variétés a une grande importance. En effet, chaque cépage influence les caractéristiques du produit, de sorte que le fabricant, après quelques essais, vient à connaître ceux

qui lui fourniront les meilleurs vins.

Pour les autres vins, c'est-à-dire ceux de pommes, de pêches, de poires, de cerises, de prunes et d'autres petits fruits, il faut surtout tenir compte de leur teneur en sucre et de leur acidité. La technique employée sera alors un peu différente de celle suivie lors de la fabrication du vin de raisins.

C'est à la suite d'essais répétés et de techniques éprouvées que l'on peut arriver à fabriquer un produit velouté et apprécié. Nous essaierons de vous aider à y parvenir, grâce à une série de chroniques qui suivront sur ce sujet.

Notons que la possession de boissons alcooliques de fabrication domestique est autorisée par la loi pourvu qu'il s'a-

## Décès de M. Fernand Branconnier

En dernière heure, nous apprenons le décès subit de M. Fernand Branconnier, 52 ans, chef des Pompiers de Berthierville et Policier municipal.

Les funérailles ont eu lieu ce matin à Berthierville.

Il était exposé à la Maison Bernard Lanoix Ltée.

gisse de bière ou de vin et "que cette bière ou ce vin ne soit pas gardé dans le but d'en vendre". (S.R. 1964, ch. 44 — art. 108, par. 9)

# En avant!

## Les voitures de cette année à prix moindres que l'an dernier!

Nous savons tous que les prix augmentent. Il serait donc normal de payer beaucoup plus cher que l'an dernier les nouveaux modèles 69 ci-dessus. Pourtant, plusieurs modèles 69 de la lignée Chevrolet coûtent moins, beaucoup moins que les modèles de l'an dernier. Prenez cette Impala 2 portes: vous pouvez l'avoir munie de servo-freins à disque, de la transmission Turbo Hydra-Matic, de flancs blancs, d'enjoliveurs de roues et d'appuis-tête et d'un moteur plus gros que l'an dernier, pour \$120.50\* de moins que l'an dernier. Et vous faites des économies semblables avec plusieurs modèles de Nova, Chevelle et Camaro. Oui, le prix de plusieurs voitures de cette année est inférieur à leur prix de l'an dernier. C'est ça qu'on appelle "penser à vous en premier". De la première à la dernière: Chevy Nova, Chevelle, Malibu, Camaro et Impala.



Casier Postal 2

**André Daviault**  
AVOCAT

Tél. : Bur. (514) 836-4202  
Rés. (514) 836-4796

600, Frontenac — Berthierville

Heures de bureau :

le jour : 9.00 h. a.m. à midi

1.30 h.p.m. à 5.00 h. p.m.

le soir : sur rendez-vous



Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque.

\* Basé sur le prix maximum au détail suggéré par le fabricant, y compris taxe de vente fédérale, taxe d'accise et frais suggérés de livraison et de manutention par le concessionnaire.

**CHEVROLET En avant!**

**Aimé Poirier Automobile Ltée,**

681, Ave. du Collège Berthierville, Tél. 836-3721

## Vers notre Tricentenaire

par Jacques Rainville

Article LXIV (64)



### James Cuthbert, père (3)

Beaucoup de détails, concernant la chapelle presbytérienne de James Cuthbert, ont fait l'objet de la quatorzième chronique de la présente série. Nous les complétons en la présente chronique. Les travaux de maçonnerie durent être exécutés à la fin de 1786 et au début de 1787 car dès le 30 avril suivant Pierre Fouré dit Vadeboncoeur, menuisier du St-Esprit, s'engageait à y effectuer les travaux de menuiserie avant la fin de septembre. Pierre Fouré dit Vadeboncoeur est décédé à Berthier, le 2 décembre 1795, âgé de 48 ans. Il avait donc 40 ans lorsqu'il exécuta son travail.

Comme il est question de l'exécution de travaux à cette chapelle, nous souhaitons que la Chambre de Commerce demande à la Commission des Monuments Historiques de la restaurer d'après le contrat initial de menuiserie qui suit :

PARDEVANT le notaire de la Ville et District de Montréal, résidant à Berthier, soussigné et les témoins ci-après nommés :

Fut présent Pierre Fouré dit Vadeboncoeur Mtre Menuisier demeurant au St-Esprit paroisse de Berthier, lequel s'est par ces présentes volontairement engagé envers le capt. Pierre Pellan stipulant pour et au nom de l'honorable James Cuthbert, écuyer Seigneur de Berthier, Dautrai, LaNoraie, etc. de faire et parfaire bien et duement à dire d'ouvriers et gens à ce connaissant d'ici à la fin de septembre de la présente année les ouvrages de menuiserie ci-après spécifiés à la chapelle du dit Seigneur consistant en ce qui suit savoir, de faire le plancher haut et bas, la voûte, les croisées qui s'y trouvent et qui seront faites en rond point, une corniche tout autour de la voûte de six à sept pouces, blanchira proprement les planchers haut et bas ainsi que les cloisons et la voûte, fera trois portes doubles avec des clous, deux portes cochères d'assemblage, les contrevents des croisées unis, la chaire de prêche, d'assemblage posée dans l'endroit où elle doit être avec un

escalier, un autre petit escalier pour monter au jubé, un autre escalier par dehors pour monter à la porte du jubé où il fera une galerie, fera le jubé et les bancs nécessaires en icelui de la façon la plus commode, et dessus le jubé un petit escalier pour monter aux cloches, couvrira aussi la première enrayure du clocher en planches et en bardeau, fera devant le jubé une Balustrade de la largeur du Bâtiment, et dans la dite Balustrade il y aura une corniche de six à sept pouces, fera une cloison avec une porte depuis le plancher d'en bas jusqu'en haut pour couvrir l'endroit où l'on enterrera les morts, peindra autant qu'il en sera capable les portes, contrevents et voûte, posera les ferrures et arrêtera les ouvrages à leur place solidement, bien entendu que le dit ouvrier sera nourri à la cuisine du Manoir, et que tous les matériaux ainsi que la ferrure et clous lui seront fournis à pied d'oeuvre à la demande, et le dit ouvrier sera tenu de se conformer pour le dit ouvrage à tout ce qui lui sera prescrit par le Seigneur ou le capt. Pellan.

Le présent marché fait en outre pour et moyennant la somme de trois cents chelins de vingt sols sur laquelle le dit Pre Fouré consent que déduction soit faite de cent six livres seize sols qu'il doit au dit Seigneur, partant ne restera plus à lui payer à l'entière perfection des ouvrages que cent quatre-vingt-treize livres quatre sols ou chelins même cours qui lui seront payés à fur et mesure de l'avancement des ouvrages. Et pour l'exécution des présentes il a élu son domicile en sa demeure actuelle au quel lieu & nonobstant Promett. & obligt. & renonçant & fait et passé Etude du dit Notaire l'an mil sept cent quatre-vingt-sept, le trente avril après-midi en présence de Sr Ant. Joliette et de François Contré dit Sanssoucy témoins à ce requis lesquels avec les parties ont déclaré fors les soussignés, ne savoir signer de ce enquis et ont fait leurs marques après lecture, ainsi qu'il est porté en la minute des présentes. Signée James Cuthbert

et Ant. Joliette demeurée vers le Ntre soussigné.

Faribault.

(La Société Historique de Joliette conserve l'original du contrat de menuiserie de la chapelle St-André de Berthier qui se trouve dans la chemise Cuthbert. Une copie de l'original et une copie dactylographiée m'ont été remises avec empressement, par Mgr Omer Valois, P.D., vicaire général archiviste et secrétaire de la Société Historique de Joliette. Mgr Valois s'intéresse à l'histoire de Berthier et en conséquence je lui remets toujours une copie de chacune de mes chroniques qu'il insère dans les archives de la Société. De plus, il se fait toujours un plaisir de me laisser consulter tous les documents qui s'y trouvent, se rapportant à Berthier, et Dieu sait si j'en profite. Je l'en remercie donc au nom de tous les lecteurs assidus de cette chronique).

### Écriture...

(suite de la page 5)

roisse, dans les institutions ou les groupes divers.

Afin de chercher un meilleur fonctionnement de toutes formes de liturgie, et d'aider les laïcs qui veulent tenir la place que le Concile prévoit pour eux, l'Action Musicale et Liturgique organise, entr'autres sessions, une session réservée spécialement aux "Animateurs liturgiques", du 6 juillet à 8 h. P.M. au 12 juillet suivant, à midi, au Séminaire de Saint-Augustin, à Cap Rou-

## Commission d'étude sur les laïcs et l'Église OU EST LE TRAVAIL COMITÉ DE LIAISON DE JOLIETTE

Depuis le mois d'avril, un comité de liaison a été formé dans le diocèse pour collaborer au travail de la Commission nationale d'étude sur les laïcs et l'Église.

On se rappelle que cette commission d'étude — ou commission Dumont, du nom de son président — a le mandat d'étudier les modes d'insertion des laïcs dans l'Église et leur participation à la mission de l'Église. Il s'agit d'un travail sérieux qui repose en grande partie sur les opinions que le public voudra bien exprimer.

Jusqu'à ce jour, le comité de liaison du diocèse de Joliette a tenu 8 réunions. Après un certain cheminement, les membres ont élaboré un plan de travail qui leur permettrait

de prendre contact avec des groupes et des individus des divers secteurs de vie de la région. Qu'attendent-ils de ces gens ?

Le comité désire connaître l'opinion de ces personnes sur l'Église, ces modes actuels de formation chrétienne, la place des laïcs dans l'Église, le rôle de l'Action Catholique et des suggestions pour rendre l'Église encore plus vivante, plus présente au monde.

C'est en compagnie de Mgr René Audet, évêque de Joliette, que le comité de liaison a tenu sa dernière réunion avant l'automne. Mgr Audet s'est dit très intéressé par le travail d'étude qui se prépare dans le diocèse. Il désire vivement que les nouvelles façons d'entrevoir le partage des responsabilités dans l'Église qui seront découvertes par la consultation servent très concrètement à améliorer la vie de l'Église diocésaine.

Pour avoir plus de renseignements sur le travail du comité, on peut communiquer avec M. Jean-Paul Coderre (St-Jacques de Montcalm), président.

Rolande Parrot, sec. Comité de liaison.



Conseiller professionnel

## LE COURTIER D'ASSURANCES

est votre "homme de confiance"

Rés. : 836-4603

JEAN-GUY HOUDE

C. D'A. Ass.

Centre Professionnel — 836-3796

Tél. : 836-4353

ONEIL LAFRENIÈRE

Courtier d'assurances agréé  
610 Frontenac

Représentant :

André Lavergne, C. d'ass. ass.  
Rés. : 836-2693

Rés. 836-4483

Bureau 836-4211

PAUL CHAMPOUX

Courtier d'Ass. Ass.

51 Iberville

BERTHIERVILLE

AIMÉ DARVEAU

C. d'ass. Ass.

800 St-Viateur

— 836-2038

Rés. : 836-2075 — Bur. : 836-3748

PAUL GIROUX

C. D'A. Ass.

180 Champlain

HAMELIN & ASSOCIÉS, LTÉE

23 St-Gabriel  
Ville St-Gabriel  
835-2302

550 Ave. Collège  
Berthierville  
836-4045

Ivan E. Hamelin — J.E. Hamelin  
C. d'A. Ass.

245 Montcalm

836-3730

836-2612

Sylvio Dubois Ltée

Courtiers d'assurances agréés  
Sylvio Dubois, C. d'A. A.  
Claude Lamothe, C. d'A. A.

450 Frontenac

836-4582

L. A. De Grandpré & Fils

par Germain De Grandpré  
C. d'Ass. Ass.

BERTHIERVILLE

## GRANDE VENTE D'ÉTÉ à La MAISON DUPONT

471 Frontenac — Tél. : 836-4598 — Berthierville

ROBES régulier : \$19.00 à \$32.00

pour seulement \$7.95 — \$9.95 — \$12.95 — \$14.95

SACOCHEs d'été en grand spécial

VENTE DE BRASSIERES de différentes marques

VETEMENTS SPORTS D'ÉTÉ.

# Le marché du boeuf

OTTAWA, 20 juin 1969 — La fermeté du marché du boeuf depuis quelques années est attribuable surtout à la croissance rapide de la population canadienne qui dépasse 21 millions d'habitants.

Au cours de trois années seulement, de juillet 1965 à juillet 1968, notre population a augmenté de 1.2 million de personnes, fait observer M. A.M. Boswell, de la Direction de l'économie au ministère de l'Agriculture du Canada. Cet accroissement dépasse la population présente du Manitoba ou de la Saskatchewan.

L'est du pays compte à lui seul près de trois quarts du nombre d'habitants au Canada. L'augmentation démographique durant la période précitée y a été de 850,000.

Au surplus, le marché s'est affermi à la faveur d'une demande soutenue de la viande de boeuf. La consommation totale n'a pas été la seule à augmenter; la consommation par personne est passée de 69 livres en 1962 à tout près de 87 livres en 1968.

Cet accroissement de la demande par tête de population reflète l'état soutenu de l'économie canadienne et la tendance des Canadiens à acheter de préférence du boeuf lorsqu'ils ont de l'argent dans leurs goussets. Ces deux facteurs ont eu pour effet d'accroître l'importance et la composition du marché du boeuf au pays, en dépit de la concurrence des viandes de porc et de volaille.

## SECTION DES PETITES ANNONCES

Il y a quelque chose pour vous dans les annonces classées

### A LOUER

Maison de 8 pièces, eau chaude 220. S'adresser : Maurice Lavallée. Tél. : 836-3190.

BUREAU 2 PIÈCES, CENTRE PROFESSIONNEL, BERTHIERVILLE. 836-3796 ou 756-1350.

Logement ultra-moderne, 3 1/2 pièces chauffées, eau chaude à l'année — 220 — face au fleuve, site résidentiel. S'adresser : Tél. : 836-4273 à 588 rue Frontenac, Berthierville.

Terre 80 arpents en parfaite condition. Paiement facile. S'adresser : 180 Rivière Bayonne Nord. Tél. : 836-3239.

Maison comprenant 4 chambres à coucher, un salon, une cuisine, une salle de bain, un solarium, 220, garage, hangar, grand porcher, située au 1029 St-Michel à St-Ignace. S'adresser : M. Fernand Beaulac.

### A VENDRE

Maison de 3 logements située au 570-72-74 Frontenac à Berthierville. Au prix de \$18,500.00. Pour renseignements : S'adresser : 1520 Sauvé est, Montréal, Tél. 387-4122, Mlle Manègre.

Maison de 8 appartements située dans le rang York est à 1/2 mille du village à St-Barthélemy. S'adresser : Gilles Laurent, 201 Rang York St-Barthélemy. Tél. : 885-3320.

3 grands chassis 72 x 63, une fournaise à l'eau chaude Water-King 6 sections, en très bonne condition, garantie. Une grande bassinettes avec matelas très propre. S'adresser : 441 Crémazie. Tél. 836-2634.

Un trailer-tente Bellevue'67. Installation au gaz. Modèle familial. 8 places pour coucher. S'adresser à : 836-2074.

Propriété à vendre à Prix très spécial située au 111 rue Laval Berthierville, comprenant 5 appartements. S'adresser : Tél. 743-7733.

## Marchandise de faillite

Peinture \$4.95 le gallon  
Disques long-jeu 99¢  
Bidons 3 gallons \$7.95

S'adresser à la Station Supertest Lajoie & Dessureault, Louiseville — Tél. : 228-4635

**A VENDRE OU A LOUER**  
Futurs mariés, venez voir, maison de 3 1/2 appartements, hivernisée, 220, eau chaude, grand terrain, clôturé, lac artificiel, pêche, bas prix, paiement facile (libre) nouvelle construction. Magnifique emplacement. S'adresser : Tél. : 836-3024, 666 rang des Cascades, Berthier.

Maison neuve (construction de 6 ans) 6 appartements situés au 571 Crémazie à Berthierville (dans le nouveau développement près du terminus). Cause : mortalité. S'adresser : Tél. : 836-4070.

Maison de 5 1/2 appartements, 220, eau chaude, terrain 110 x 125, garage. S'adresser : Tél. : 836-2249 au 301 Berthier Nord.

Terres situées à l'Île-au-Foin. S'adresser : Tél. : 836-3886.

Maison de 7 appartements avec sous-sol située 100 Rivière Bayonne Nord. Toutes les commodités avec grand terrain. S'adresser : Tél. : 836-3678.

Set pour salon ou vivoir de 5 morceaux (3 divans, une table de bout et une table de centre) moderne en très bon état. Bonne condition. S'adresser : Tél. : 836-4444.

Frigidaire à coke. S'adresser : Tél. : 836-4210.

Drill électrique — corroyeur — shaper — couteau à métal et plusieurs autres articles. S'adresser : 238 Notre-Dame, Lanoraie.

Maison moderne de 7 appartements située au 321 Berthier Nord, meublée, terrain de 10 arpents, toutes les commodités : 220, eau courante, etc. . . . Prix spécial : \$12,800.00. S'adresser : Tél. : 733-6203, Montréal.

2 bicyclettes : un 20" et 26". Aussi un extracteur à miel, 2 cadres. Le tout en très bonne condition. S'adresser à M. Jean-Louis Coutu, Berthier. Tél. : 836-4560.

### DIVERS

Offre service comme secrétaire cours 12e année, steno-dactylo. Disponible en tout temps. Téléphoner : 836-3565.

Garderais les enfants dans l'après-midi ou le soir soit à la maison ou à leur domicile. S'adresser : Tél. : 836-4859.

**PEDICURE : A L'AVENIR :** Le pédicure Ludger Houle sera à l'Hôtel Berthier le 2e mercredi du mois soit le 9 juillet pour le traitement sans douleur des pieds : durillons, cors, ongles épais ou incarnés. S.V.P. prendre un rendez-vous qu'après 9 hres et trente A.M. à l'HOTEL BERTHIER. Tél. 836-4833.

2 jeunes filles seraient disponibles pour garder les enfants le jour ou le soir. S'adresser : Tél. : 836-4767.

## La régionalisation de la politique agricole

La loi du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation vient d'être amendée de telle sorte que le ministre peut, "lorsque l'état de l'agriculture dans une région exige la mise en oeuvre d'un ensemble de mesures propres à assurer son redressement ou son développement, élaborer des plans, programmes et projets en vue d'une meilleure utilisation des ressources agricoles de toute zone qu'il désigne dans une telle région".

"Le ministre peut également, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, assumer la direction et assurer l'exécution de ces plans, programmes et projets, acquérir, louer ou aliéner tout bien meuble ou immeuble, accorder des subventions, prêts ou avances, verser des primes, allocations ou indemnités et exécuter ou faire exécuter des travaux d'amélioration, d'aménagement ou d'équipement agricoles".

La ministre est habilité à conclure des accords avec tout gouvernement ou organisme, toute personne, association, société ou corporation.

## Encouragement à l'achat de porcs de race

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec vient d'instituer une mesure d'assistance visant à encourager l'achat de porcs de race ou de truies provenant d'un croisement dûment recommandé. Selon les autorités du Service de l'insémination artificielle et de l'amélioration des troupeaux, les nouvelles dispositions visent à aider les éleveurs à avoir un programme rationnel d'amélioration des races de porcs.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

#### SOUSSIONS 69-210P

DES SOUSSIONS CACHETÉES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. et portant la mention : "SOUSSION POUR REPARATIONS AU QUAI — ST-IGNACE DE LOYOLA, COMTE DE BERTHIER, P.Q." seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'est), mercredi le 16 juillet 1969.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (879-6553) 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. et on peut les consulter aux bureaux de poste de Joliette, Berthierville et St-Ignace de Loyola, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

J. Dorval  
Maurice J. Vaive,  
Gérant,  
Services Administratifs.

## LA RÉFORME DU CRÉDIT AGRICOLE

"La réforme du crédit agricole est maintenant très bien amorcée", a commenté M. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, à la suite de l'adoption par l'Assemblée nationale de quatre projets de loi.

Ces quatre lois entraînent de nombreux changements pour le crédit agricole québécois. On porte de \$15,000 à \$25,000 le maximum des prêts consentis sous l'empire de la Loi du crédit agricole; et on porte de 80 à 90% la limite du prêt basée sur la valeur des biens offerts en garantie pour les agriculteurs de 21 à 40 ans, pour les agriculteurs qui acquièrent ou qui ont acquis un terrain additionnel dans les délais prévus, ou encore pour ceux qui réaliseront un programme d'améliorations foncières suivant les exigences des règlements. On porte de \$7,000 à \$10,000 le maximum des prêts à moyen terme qui tombent sous l'empire de la Loi de l'amélioration des fermes. On permet également, aux sociétés et aux corporations formées d'agriculteurs et ayant pour objet principal l'exploitation d'une ferme, de bénéficier de prêts à long ou à moyen terme au même titre qu'un exploitant individuel. On assure aussi aux agriculteurs le remboursement d'un intérêt de 3% sur les prêts à moyen terme, jusqu'à concurrence du nouveau maximum de \$10,000, en vertu de la Loi de l'amélioration des fermes. Enfin on met à la disposition de l'Office du crédit agricole du Québec une somme additionnelle de \$40 millions pour des prêts à long terme aux agriculteurs.

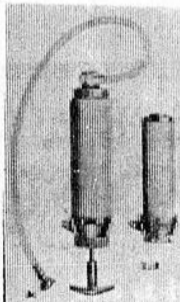
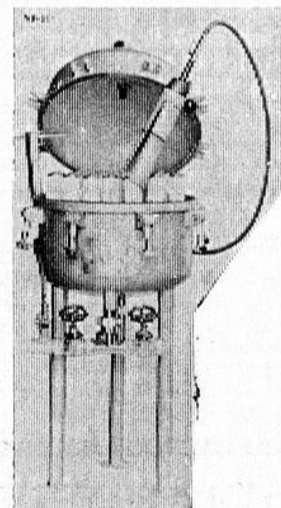
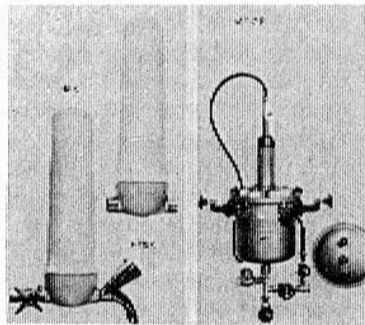
## Un conseil des productions végétales du Québec

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent, a annoncé dernièrement la création officielle du "Conseil des productions végétales du Québec". Le Conseil colligera l'information technique et scientifique agricole en vue d'en assurer la diffusion par tout le territoire québécois. Il devra inventorier les besoins et établir les priorités en matière de vulgarisation, coordonner le travail de ses différents comités, entretenir des rapports étroits avec les organismes agricoles et para-agricoles du Québec, voire même de l'étranger. Le nouvel organisme d'information technique et scientifique est relié au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation par un secrétariat permanent attaché au Service de la recherche et de l'enseignement.

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent, a annoncé dernièrement la création officielle du "Conseil des productions végétales du Québec". Le Conseil colligera l'information technique et scientifique agricole en vue d'en assurer la diffusion par tout le territoire québécois. Il devra inventorier les besoins et établir les priorités en matière de vulgarisation, coordonner le travail de ses différents comités, entretenir des rapports étroits avec les organismes agricoles et para-agricoles du Québec, voire même de l'étranger. Le nouvel organisme d'information technique et scientifique est relié au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation par un secrétariat permanent attaché au Service de la recherche et de l'enseignement.

## FRAISES À VENDRE

Si vous désirez acheter des fraises en grosses ou petites quantités, adressez-vous à Hubert Coulombe, tél. 885-3383, 430, rang du Boulevard, St-Barthélemy.



Tel qu'annoncé à la télévision voici quelques exemples de purificateurs d'eau "KATADYN" pour campeurs, chalets, résidences privées et commerces.

Vous obtiendrez tous les renseignements de

**Martial Sarrazin**

173 Du Collège — 836-4764 — Berthierville

# AMÉNAGEMENT DE 300 TERRAINS UN MAGNIFIQUE DOMAINE À ST-DAMIEN-DE-BRANDON

par Pierre-A. CHAMPOUX

ST-DAMIEN — Un domaine tout nouveau situé à 2,500 pieds d'altitude dans les Laurentides, développé par des gens de la région, par des gens qui croient au développement d'une région, c'est le domaine des deux cantons, à St-Damien de Brandon. Ce domaine, où quelques 300 terrains de 15,000 pieds carrés et plus sont à vendre, offre une foule d'avantages que l'on pourrait difficilement retrouver ensemble, ailleurs.

Il y a au domaine des Deux Cantons, le lac Quesnel, anciennement le lac Tiffin, d'une superficie considérable, qui a étéensemencé de belles truites; il est tout choisi pour l'amateur de pêche. Dans les bois merveilleux qui entourent le lac, il y a tout ce qu'il faut aussi pour les amateurs de chasse. On a même vu, lors de notre passage au domaine, que dans les bois, il y avait plusieurs sentiers pour les amateurs de moto-luge.

Aussi et ce qui est remarquable au domaine des Deux Cantons, c'est qu'il y a, à l'ouest du lac Quesnel, une magnifique chute d'eau d'une centaine de pieds de hauteur et d'une dizaine de pieds de largeur.

Une route provinciale en gravier mène jusqu'au lac Quesnel en passant par le lac Lafrenière, anciennement le lac

Therrien. C'est un autre lac qui sert d'attrait supplémentaire au domaine et pour le bien-être des pionniers du domaine des Deux Cantons. Le lac Lafrenière est plus petit que le lac Quesnel, mais non moins enchanteur. On peut également pêcher au lac Lafrenière et en bordure de ce lac, les promoteurs du développement ont pensé situer l'emplacement d'un beau terrain de "camping".

Pour se rendre au domaine des Deux Cantons, c'est assez facile. Le domaine est situé à neuf milles de ville St-Gabriel et à trois milles et demi du village de St-Damien de Brandon. Quand, par la route 43 qui passe à St-Gabriel, on se rend à St-Damien, on arrive dans ce village juste en face de la compagnie Grenache. A cette intersection, on prend une autre route à droite jusqu'à la prochaine intersection et où il y a un chemin en gravier qui conduit jusqu'au domaine des Deux Cantons.

Il faudrait aussi souligner que ce domaine (il y a déjà 15 terrains de vendu), est une idée d'un homme d'affaires de ville St-Gabriel. Il s'agit de M. Maurice Beaulieu, qui a su se faire aider de M. Jean Ranger, le secrétaire-trésorier de la municipalité de St-Damien de Brandon.



## Spectaculaire accident mortel à Berthierville

BERTHIERVILLE — Deux personnes ont perdu la vie, lors d'une violente collision survenue à Berthierville, à l'intersection de la rue De Bienville et de la route No 2.

Les victimes sont le conducteur d'un camion, M. Jacques Girard, 39 ans, de Grondines, dans le comté de Portneuf et Mme Marthe Whiting, 67 ans, de la Colombie-Britannique, qui prenait place dans une voiture également impliquée dans l'accident. Le conducteur de cette automobile, M. Archie Allen Mackay, 69 ans, de la Colombie-Britannique, a été

blessé sérieusement. Transporté à l'hôpital Comtois de Louiseville, il fut par la suite conduit à l'hôpital Sainte-Marie à Trois-Rivières.

Il s'agit du deuxième accident mortel à survenir à cet endroit de la route No 2 à Berthierville. Récemment, une femme est morte au cours d'une collision alors que deux autres personnes étaient sérieusement blessées.

L'accident d'hier s'est produit lorsqu'un camion chargé de panneaux de carton et une voiture de la Colombie-Britannique

sont entrés en collision.

Sous la violence de l'impact, le conducteur du camion, M. Jacques Girard a été projeté hors de son véhicule et le lourd camion a basculé sur lui.

Deux personnes prenaient place dans l'automobile de la Colombie-Britannique. La passagère, Mme Marthe Whiting, est morte sur le coup. Quant au conducteur, M. Archie Allen Mackay, il repose dans un état grave à l'hôpital Sainte-Marie à Trois-Rivières.

Photo : Le Courrier par Claude Rondeau



C'EST UN PLAN DU DOMAINE DES DEUX CANTONS à Saint-Damien de Brandon. On peut constater à l'aide de la photo combien vaste est le lac Quesnel, anciennement le lac Tiffin, situé à quelque 2,500 pieds d'altitude dans les Laurentides. Un peu plus à droite et en bas de la photographie, on voit aussi le lac Lafrenière, qui avait pour nom anciennement le lac Therrien.

### AVIS

Me ANDRE DAVIAULT, avocat, avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 18 juillet au 4 août inclusivement.

# LA SEMAINE À LA TÉLÉVISION

## CANAL 2

### SAMEDI 5 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Les Marionnettes  
 11h.00 - Ciné-Jeunesse  
 La Fontaine miraculeuse  
 12h.30 - Rencontre avec...  
 13h.00 - Les quatre saisons  
 13h.15 - Documents  
 Le Mystère Koumiko  
 14h.00 - Langue vivante  
 14h.30 - Minouche  
 15h.00 - L'univers des sports  
 17h.00 - L'île aux Trésors  
 17h.30 - Les As des quilles  
 18h.00 - Le Chevalier tempête  
 18h.30 - Téléjournal  
 18h.35 - Le cinéma amateur dans le monde  
 19h.00 - Belle et Sébastien  
 19h.30 - Les chevaliers du ciel ou les aventures de Michel Tanguy  
 20h.00 - Billet de faveur  
 Un crime presque parfait ou Rapt à Damas  
 21h.30 - Souvenirs à gogo  
 22h.00 - Sacha Show  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.15 - Nouvelles du sport  
 23h.30 - Cinéma  
 Le Cri ou la Femme de sa vie  
 1h.00 - CBFT—Ciné-Nuit  
 Une belle garce

### DIMANCHE 6 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Le 8e jour  
 11h.00 - L'univers et l'homme  
 12h.00 - D'Hier à demain  
 13h.00 - Les travaux et les jours  
 13h.30 - Tolstoï vu par Guillemin  
 14h.00 - Un atelier de musique  
 14h.30 - L'éventail de Séville  
 15h.00 - L'univers des sports  
 17h.00 - Les chemins de Dieu  
 17h.30 - Cinquième dimension (5D)  
 18h.00 - Thibaud ou les Croisades  
 18h.30 - Téléjournal  
 18h.35 - Walt Disney  
 19h.30 - Zoom  
 20h.30 - Festival de France  
 Premier amour  
 22h.00 - Concerts populaires  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.15 - Sport dimanche  
 23h.30 - Cinéma  
 Chronique d'un été

### LUNDI 7 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Ulysse et Oscar  
 11h.00 - Trois Etoiles  
 11h.30 - CINEMA  
 Le Fils de personne  
 13h.00 - M. et Mme Détective  
 13h.30 - Police du port  
 14h.00 - Robinson Crusoe  
 14h.30 - Oui ou non  
 15h.00 - Cinéma

Des quintuplés au pensionnat  
 16h.30 - Grujot et délicat  
 17h.00 - M. Surprise  
 17h.30 - Saltrakan  
 18h.00 - Tour à tour  
 18h.15 - Téléjournal  
 18h.25 - Nouvelles du sport  
 18h.30 - 24 heures  
 18h.45 - Aujourd'hui  
 19h.30 - Ballades et chansons  
 20h.00 - Le monde de Marcel Dubé  
 20h.30 - Ma sorcière bien-aimée  
 21h.00 - A la seconde  
 21h.30 - Service des affaires classées  
 22h.00 - Le sel de la semaine  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.20 - Nouvelles du sport  
 23h.30 - Cinéma  
 Le Secret du chevalier d'Eon  
 01h.00 - Téléjournal

### MARDI 8 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Ulysse et Oscar  
 11h.00 - Grandes chasses et pêches  
 11h.30 - Cinéma  
 Les Risques du danger  
 13h.00 - Panique  
 13h.30 - La grande guerre  
 14h.00 - Les beaux yeux d'Agatha  
 14h.30 - Ni oui ni non  
 15h.00 - Cinéma  
 Le petit Colonel  
 16h.30 - Sol et Gobelet  
 17h.00 - POLY  
 17h.30 - Soleil et jours de pluie  
 18h.00 - Tour à tour  
 18h.15 - Téléjournal  
 18h.25 - Nouvelles du sport  
 18h.30 - 24 heures  
 18h.45 - Aujourd'hui  
 19h.30 - Cinéma du mardi  
 Laissez tirer les tireurs  
 21h.00 - Emission impossible  
 21h.30 - Moi et l'autre  
 22h.00 - Chapeau melon et bottes de cuir  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.20 - Nouvelles du sport  
 23h.30 - Ciné-Club  
 Le Cavalier sauvage  
 1h.00 - Téléjournal

### MERCREDI 9 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Ulysse et Oscar  
 11h.00 - Le Canada en guerre  
 11h.30 - Cinéma  
 Nous les coupables  
 13h.00 - M. et Mme Détective  
 13h.30 - La grande aventure  
 14h.00 - L'Auberge de La Licorne  
 14h.30 - Oui ou non  
 15h.00 - CINEMA  
 Liberté surveillée  
 16h.30 - Picolo  
 17h.00 - Robin-Fusée  
 17h.30 - Sur le chemin des Géants  
 18h.00 - Tour à tour  
 18h.15 - Téléjournal  
 18h.25 - Nouvelles du sport  
 18h.30 - 24 heures  
 18h.45 - Aujourd'hui  
 19h.30 - Les aventures de Tom Sawyer

20h.00 - Baseball  
 22h.30 - Vivre en ce pays  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.20 - Nouvelles du sport  
 23h.30 - Festival Pagnol  
 Le Schpountz  
 1h.00 - CBFT—Téléjournal

### JEUDI 10 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Ulysse et Oscar  
 11.00 - Le chevalier de la Maison Rouge  
 11h.30 - CINEMA  
 08/15 s'en va-t-en guerre  
 13h.00 - Panique  
 13h.30 - La grande guerre  
 14h.00 - Belphégor ou le Fantôme du Louvre  
 14h.30 - Ni oui ni non  
 15h.00 - CINEMA  
 Le Vrai coupable  
 16h.30 - Pirate Maboule  
 17h.00 - Francis aux Paradis perdus  
 17h.30 - Vingt-quatre heures avec  
 18h.00 - Tour à tour  
 18h.15 - Téléjournal  
 18h.25 - Nouvelles du sport  
 18h.30 - 24 heures  
 18h.45 - Aujourd'hui  
 19h.30 - La Soeur volante  
 20h.00 - Les grands films  
 Le Monde perdu  
 21h.45 - Atome et Galaxies  
 22h.15 - Prenez le volant  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.20 - Nouvelles sport  
 23h.30 - Cinéma  
 La Novice  
 1h.00 - Téléjournal

### VENDREDI 11 JUILLET

10h.25 - Aujourd'hui à CBFT  
 10h.30 - Ulysse et Oscar  
 11h.00 - Contes et nouvelles de Guy de Montpassant  
 11h.30 - Cinéma  
 Le Mensonge d'une mère  
 13h.00 - Chroniques de France  
 13h.30 - La grande aventure  
 14h.00 - Le grenier aux souvenirs  
 14h.30 - Oui ou non  
 15h.00 - CINEMA  
 Le Chevalier mystérieux  
 16h.30 - La Ribouldingue  
 17h.00 - Les aventures de Chaperonnette à pois  
 17h.30 - Tour de terre  
 18h.00 - Tour à tour  
 18h.15 - Téléjournal  
 18h.25 - Nouvelles du sport  
 18h.30 - 24 heures  
 18h.45 - Aujourd'hui  
 19h.30 - Les animaux chez eux  
 20h.00 - Agence Interim  
 20h.30 - Coup de soleil  
 21h.00 - Des agents très spéciaux  
 22h.00 - La Bohème  
 \* 22h.30 - Les Soviétiques  
 23h.00 - Téléjournal  
 23h.20 - Nouvelles du sport  
 23h.30 - Cinéma  
 Tables séparées  
 1h.00 - Téléjournal  
 1h.05 - Ciné-nuit  
 Interrogatoires : Croisières

## CANAL 10

### SAMEDI 5 JUILLET

8h.45 - Mire - Musique  
 9h.00 - Dessins animés  
 10h.00 - Super Héros  
 10h.30 - Dessins animés  
 11h.00 - Jeunesse en forme  
 12h.00 - Bon Weekend  
 13h.00 - Ciné-Samedi  
 Cadets de west point  
 15h.00 - Sur le matelas  
 16h.00 - Franc Parler  
 17h.00 - La Rampe Sportive  
 17h.30 - C'est arrivé cette semaine  
 18h.00 - Terre des Jeunes  
 19h.00 - Jeunesse d'aujourd'hui  
 20h.00 - Les grands spectacles  
 Trahison sur commande  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Le Saint  
 24h.00 - Pour adultes seulement  
 Paris je t'aime  
 00h.30 - Dernière édition

### DIMANCHE 6 JUILLET

10h.45 - Mire - musique  
 11h.00 - La plus belle musique au monde  
 11h.30 - Recettes de bonheur  
 12h.00 - Regards sur le monde  
 13h.00 - Bon dimanche  
 14h.30 - Ciné-dimanche  
 Christine  
 16h.00 - Minuit... quai de Bercy  
 17h.30 - Allons aux courses  
 18h.00 - Les joyeux naufragés  
 18h.30 - Bon voyage  
 19h.00 - Le Saint  
 20h.00 - Le rideau s'ouvre  
 21h.00 - Le Virginien  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma  
 Les rubis du Prince Birman  
 00h.30 - Dernière édition

### LUNDI 7 JUILLET

8h.30 - Mire - Musique  
 8.45 - 36-24-36  
 9h.00 - Métro-Matin  
 10h.00 - Madame est servie  
 11h.00 - Champion  
 11h.30 - Zorro  
 12h.00 - Première édition  
 12h.15 - L'École du bonheur  
 12h.30 - Eternel amour  
 13h.00 - Voie de femmes  
 14h.00 - Ciné-Lundi  
 Le garçon sauvage

16h.00 - Madame s'amuse  
 16h.30 - La cabane à Midas  
 17h.00 - Le 5 à 6  
 18h.00 - Télé-Méto  
 19h.00 - Le 10 vous informe  
 19h.30 - La Grande Vallée  
 20h.30 - Amours, délices et cie  
 21h.00 - Claude Blanchard  
 21h.30 - Sauve qui peut  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma  
 Le temps du charleston  
 00h.30 - Dernière édition

### MARDI 8 JUILLET

8h.30 - Mise-Musique  
 8.45 - 36-24-36  
 9h.00 - Métro-Matin  
 10h.00 - Madame est servie  
 11h.00 - Monte Cristo  
 11h.30 - Zorro  
 12h.00 - Première édition  
 12h.15 - L'École du bonheur  
 12h.30 - Eternel amour  
 13h.00 - Voie de femmes  
 14h.00 - Ciné-Mardi  
 Le faux coupable  
 16h.00 - Madame s'amuse  
 16h.30 - La cabane à Midas  
 17h.00 - Le 5 à 6  
 18h.00 - Télé-Méto  
 19h.00 - Le 10 vous informe  
 19h.30 - Le Fugitif  
 20h.30 - Cré-Basile  
 21h.00 - Bonanza  
 22h.00 - Les trois cloches  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma  
 Tarrass boulba  
 00h.30 - Dernière édition

22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma  
 Candide  
 00h.30 - Dernière édition

### JEUDI 10 JUILLET

8h.30 - Mire-Musique  
 8.45 - 36-24-36  
 9h.00 - Métro-Matin  
 10h.00 - Madame est servie  
 11h.00 - Furie  
 11h.30 - Sir Lancelot  
 12h.00 - Première édition  
 12h.15 - L'École du bonheur  
 12h.30 - Eternel amour  
 13h.00 - Voie de femmes  
 14h.00 - Ciné-Jeudi  
 Commandos passent à l'attaque  
 16h.00 - Madame s'amuse  
 16h.30 - La cabane à Midas  
 17h.00 - Le 5 à 6  
 18h.00 - Télé-Méto  
 19h.00 - Le 10 vous informe  
 19h.30 - Cinéma-Kraft  
 La sage femme, le curé et le bon Dieu  
 21h.00 - Vrai de vrai  
 21h.30 - Vaudeville  
 22h.00 - Toute la ville en parle  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma  
 Crime de M. Lange  
 00h.30 - Dernière édition

### VENDREDI 11 JUILLET

8h.30 - Mire-Musique  
 8.45 - 36-24-36  
 9h.00 - Métro-Matin  
 10h.00 - Madame est servie  
 11h.00 - Le dernier des Mohicans  
 11h.30 - RIN TIN TIN  
 12h.00 - Première Edition  
 12h.15 - L'École du bonheur  
 12h.30 - Eternel amour  
 13h.00 - Voie de femmes  
 14h.00 - Ciné-Vendredi  
 Hélène de Troie  
 16h.00 - Madame s'amuse  
 16h.30 - La cabane à Midas  
 17h.00 - Le 5 à 6  
 18h.00 - Télé-Méto  
 19h.00 - Le 10 vous informe  
 19h.30 - En première  
 Une fille à bagarre  
 21h.00 - Secret bien gardé  
 21h.30 - Détective  
 22h.00 - Québec sait chanter  
 22h.30 - Le 10 vous informe  
 23h.00 - Cinéma - Isabelle a peur des hommes  
 00h.30 - Dernière édition

## STAGE EN CINÉMA

Pour la sixième année consécutive, C-R-TV de Joliette organise un STAGE EN CINÉMA pour les étudiants de 15 ans et plus de la région et des diocèses environnants. Le stage se tiendra du 17 au 22 août, dans le magnifique décor du Lac Ayotte.

Les stagiaires qui en sont à leurs premières armes dans le domaine du cinéma auront des exposés théoriques d'initiation (15) et un travail pratique qui

consistera dans un montage de photographies où l'on applique la théorie du langage cinématographique.

Ceux et celles qui possèdent une bonne initiation au cinéma auront comme travail pratique l'analyse détaillée d'un film d'un grand réalisateur, et des exposés théoriques sur des questions posées par l'analyse détaillée du film.

En plus des exposés théoriques et des travaux pratiques,

il y aura visionnement et étude de 5 films de long métrage. On pourra aussi assister à 4 programmes de courts métrages.

Toutes les périodes sont séparées par des courts moments de détente au cours desquels on est libre de profiter de la magnifique plage du lac (privé) ou de se livrer à des activités de son choix.

Les frais de participation sont de \$20.00 dont \$5.00 au moment de l'inscription. Pour plus de renseignements, écrire ou téléphoner à C-R-TV, 54 N., Place Bourget, Joliette (tél. 753-7571).

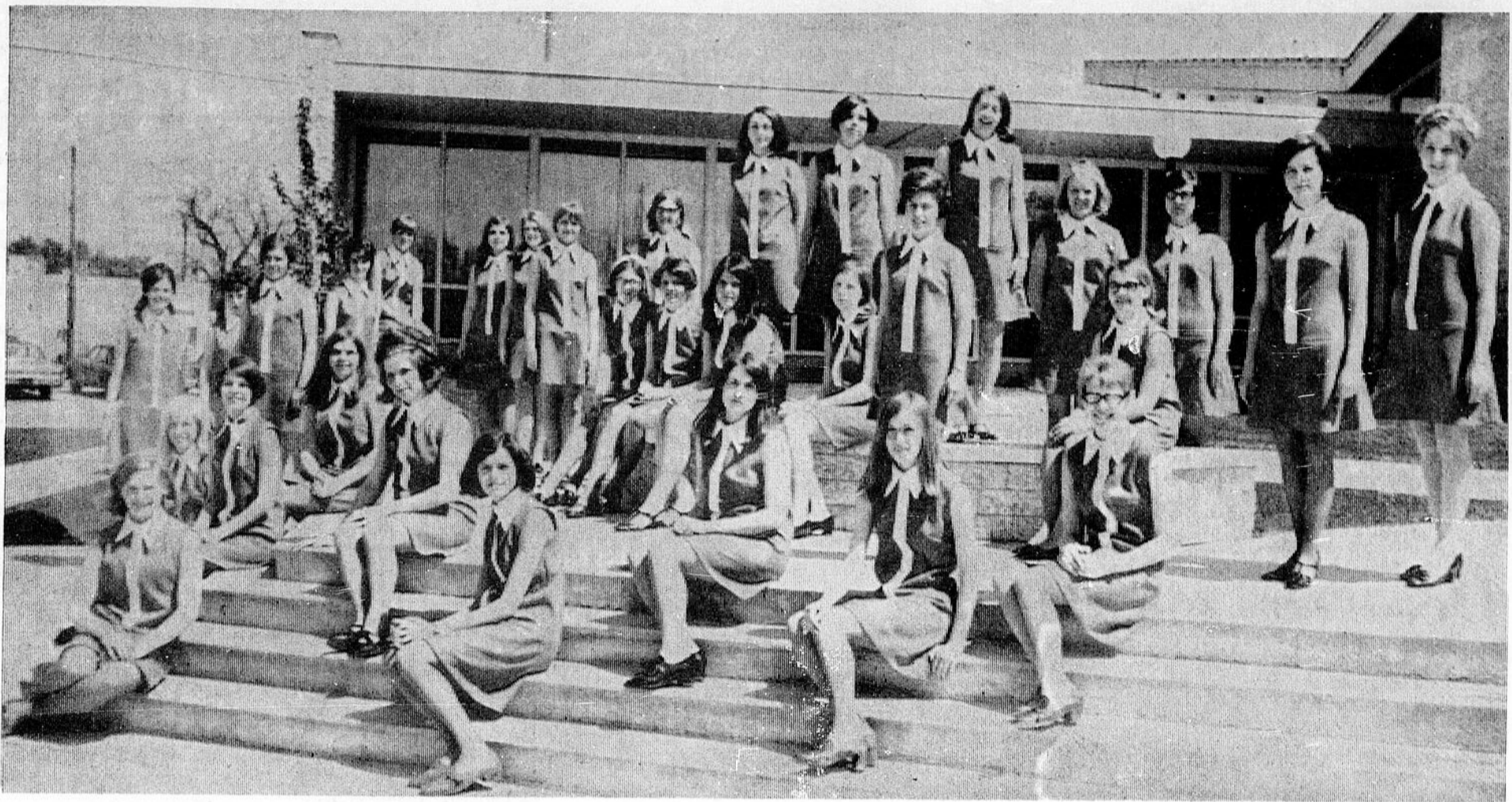
## COLLATION

Même si vous vous brossez fidèlement les dents après chaque repas, vous pouvez en perdre le bénéfice si vous mangez entre les repas car, en général, la collation se compose d'aliments sucrés : boissons gazeuses qui contiennent jusqu'à 6 cuillerées à soupe de sucre, bonbons, gâteaux, beignes, etc.

Si vous éprouvez le besoin de manger entre les repas pourquoi ne pas prendre un fruit, des noix, du céleri, des

biscuits avec du fromage ou des sandwiches aux oeufs, à la viande, aux tomates ou au beurre d'arachides, et boire du lait ou du jus de fruit non sucré, du thé ou du café ? Mieux encore, brossez vos dents chaque fois après avoir mangé.

L'abus des sucreries met nos dents en danger, nous dit la plaquette du ministère de la Santé nationale intitulée *Dix moyens d'avoir de bonnes dents*.



## Programme des activités lors de la visite de la chorale Treble Teens de Stsinbach, Manitoba, à Joliette

Mardi le 1er juillet 1969

Arrivée vers 16.00 hres ou 17.00 heures au CEGEP. Réception à l'Hôtel de ville avec les membres de la Chorale. Souper dans les familles et veillée de repos au même endroit.

Mercredi le 2 juillet 1969

Départ du CEGEP vers 11.00 hres pour le Camp Musical à St-Côme. Dîner au Camp, excursion en forêt l'après-midi, souper au Camp. Dans la soirée, concert.

Jeudi le 3 juillet 1969

Dans l'avant-midi, la chorale de Steinbach pratiquera à la salle académique du CEGEP. Départ du même endroit pour les chutes Darwin à Rawdon. Retour assez tôt pour le souper dans les familles. A 20.15, Concert à la Salle Académique du CEGEP. Petite réception après le concert au caféteria du CEGEP.

Vendredi le 4 juillet 1969

Départ de CEGEP vers 8.30 hres pour Terre des Hommes.

### À Rawdon...

(suite de la page 4)

gnifiques chutes Dorwin. Ces visiteurs viennent des municipalités avoisinantes, de la région métropolitaine de Montréal, d'autres parties du Québec et même des Etats-Unis.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec a aménagé au sommet des chutes Dorwin un magnifique belvédère d'où les visiteurs peuvent facilement observer la tête de pierre du sorcier indien, tout en évitant de connaître le sort de la malheureuse Hiawitha.

Concerts à 12.00 hres et 19 hres, Soirée passée à la Ronde. Le retour sera fixé après rencontre avec Mrs. Penner.

Samedi le 5 juillet 1969

Lever tardif et déjeuner dans les familles. Journée de détente au Club des Archers, leçons de tir à l'arc. Il y aura aussi l'inauguration de Club de Tennis, comme invitée de marque, tous pourront voir à l'oeuvre Mlle Andrée Martin, championne Canadienne. Souper-picnic au Club, le tout préparé par nos gentilles dames de Crabtree. Retour dans les familles vers 21 hres.

Dimanche le 6 juillet 1969

Les Chanteurs de la Place Bourget devront se faire un devoir d'assister au départ des Treble Teens, heure à fixer.

En cas de pluie,  
le jeudi ou le samedi

Possibilité de visite à la Scott Paper, Firestone, au musée du Séminaire, journée de détente au gymnase du CEGEP ainsi qu'à la piscine, un film sur le Québec de l'ONF.

A proximité des chutes, un terrain de stationnement peut recevoir quelque 300 voitures. Plus de 500 personnes ont la possibilité de pique-niquer dans un sous-bois où ont été disposées 105 tables. Un restaurant et des salles de toilettes complètent les installations offertes aux visiteurs à la Halte de Rawdon.

De Montréal, on peut atteindre cette halte routière en empruntant l'autoroute 25 et la route 18 jusqu'à Rawdon. Les routes 48 et 41 et la route 33 vous conduisent également à Rawdon, dans Montcalm.

## Ayons le sens de l'accueil

L'économie de la Belle Province dépend en bonne part de l'industrie touristique. Puisque le touriste laisse de l'argent chez nous, la logique nous commande d'avoir pour lui des égards et des prévenances. La moindre assistance que vous prêterez à un étranger constituera une très profitable réclame en faveur de notre région; de retour chez lui, il incitera ses amis à venir passer leurs vacances dans notre coin de pays.

Nous avons recueilli pour vous quelques conseils pratiques à ce sujet.

1. SOURIONS. C'est un bon moyen d'établir des liens amicaux. En souriant à un touriste, nous accroîtrons l'agrément de son séjour chez nous.

2. SALUONS GENTIMENT LES ETRANGERS. Notre "bonjour" de bienvenue à un voyageur signifie pour lui: "Votre présence me fait plaisir".

3. DISONS MERCI. Quand il y a lieu: c'est la meilleure façon de témoigner de la gratitude.

4. SOYONS COURTOIS. Des expressions de politesse comme "puis-je vous être utile?" "pardon", "s'il vous plaît" convainquent le nouveau venu de vos bonnes dispositions envers lui.

5. MONTRONS-NOUS ACCOMMODANTS. On a toujours de l'estime pour les gens aimables, compréhensifs et obligeants.

6. AYONS DE LA FERVEUR devant les touristes. En parlant de notre région, décrivez-en les progrès et les avantages.

7. MULTIPLIONS LES RENSEIGNEMENTS. L'étranger nous en saura gré, même s'il ne vous a rien demandé. Quant aux questions qu'il pose, complexes ou simples, lui, il les trouve importantes. Répondons-y claire-

ment et sans retard. Ingénions-nous à le satisfaire. Si vous ne pouvez le renseigner avec certitude, disons-lui au moins à qui s'adresser.

8. USONS D'ATTENTIONS particulières à l'endroit des personnes âgées ou handicapées. Les étrangers de ce genre ont davantage besoin de considération et de respect.

9. EVITONS AU TOURISTE TOUTE SITUATION DE GENE. Il se sent parfois perdu ou mal à l'aise dans une ambiance inhabituelle. Mettons-nous à sa place, essayons de le comprendre, conseillons-le.

10. REFLETONS DIGNEMENT NOTRE MILIEU. Quel que soit votre occupation on jugera notre ville et notre région à travers nous. Notre sourire, notre courtoisie, notre tact et notre enthousiasme sont d'excellents procédés de publicité. Ils nous gagneront un plus riche partage des revenus du tourisme.

4 représentations par soir, les 4, 5 et 6 juillet au formidable

## "DOMAINE DE BRANDON"

DE VILLE ST-GABRIEL

### Venez applaudir:

- ★ JEAN NICOL créateur du grand succès "Oh Lady Mary"
- ★ LES MUSICALES (La maman et son fils)
- ★ FRANCE SYLVAIN, chanteuse et m.c.

Pour la danse: ★ MICHEL GUILBEAULT et ses musiciens



Venez vous divertir au Domaine de Brandon  
cette fin de semaine.

Pour renseignements et réservations: St-Gabriel 835-7166

# CLUB DE GOLF DE BERTHIER INC.



## Dernière chronique

En premier lieu, voici la liste des gagnants du tournoi du Gérant disputé dimanche dernier : (sur 72 participants)

*Chez les hommes.*

1 — Jacques Morin	net 60
2 — Jacques Casaubon	66
3 — Pat Martone	69
4 — Roland Brisson	70
5 — Jacques Ferland	70
6 — L. Laurin	70
7 — Marcel Desmarais	71
8 — Raymond Bélair	72
9 — Paul Gratton	73
10 — Paul Rivest	73

*Chez les Dames:*

- 1 — Jeannine Latour
- 2 — Renée Beaudry
- 3 — Madeleine Gendron

Félicitations aux gagnants et veuillez prendre note que les prix distribués par le capitaine étaient fournis par le gérant Roland Michon que je remercie en leur nom.

Comme vous le constatez, depuis le mois de février dernier, vous avez eu une chronique sur le golf à toutes les semaines avec la collaboration du pro, Réal Landry, Mlle Pierrette Hamelin, Armand Piette et moi-même. Ces chroniques étaient pour la plupart accompagnées de très belles photos prises sur les lieux par le photographe attaché au Courrier de Berthier, M. Claude Rondeau. Le tout, gracieusement mis à notre disposition grâce aux bons offices de notre ami et rédacteur Gilles Tessier.

Je me dois de remercier tous

ceux-là qui ont participé à la rédaction de ces chroniques hebdomadaires. Evidemment, pour le simple lecteur, cela peut paraître ordinaire, mais pour celui qui doit remettre la chronique en temps à tous les lundis, c'est une autre paire de manches. Et lorsque ça revient à toutes les semaines ou à tous les quinze jours, c'est moins drôle. En plusieurs occasions j'en ai parlé à des membres dont je connaissais les talents littéraires. Ces derniers avaient toujours une bonne raison pour se soustraire à la demande. Remarquez que je les comprends. A mon point de vue, cinq ou six personnes pour accomplir cette tâche, auraient trouvé la chose facile, même intéressante. Car il faut l'admettre, une petite chronique à

toutes les 5 ou 6 semaines, photos, papier et crayons fournis, ce n'est pas un casse-tête, surtout pour nos golfeurs qui en majorité ont de solides études de français. C'est bien dommage, car après enquête, il semblait que ces compte-rendu étaient lus avec beaucoup d'intérêt.

Eh bien, à l'avenir, vous lirez certainement des articles plus complets et mieux rédigés sur ce sport dans d'autres journaux, mais vous n'y verrez peut-être pas aussi souvent votre nom, votre photo ou celle de vos amis, car à partir d'aujourd'hui, il n'y aura plus de chronique intitulée "Au golf de Berthier" à moins que d'autres en prennent l'initiative et à ce moment-là seulement, je serai heureux d'y apporter mes humbles services.

Roland Caron.

## Club de Camping et caravaning Lanaudière Inc.

Les membres du Club de Camping et Caravaning Lanaudière Inc. ont trouvé refuge au Parc Montcalm à Rawdon.

Jeunes et moins jeunes, ont su profiter de leur fin de semaine pour se ravigoter, afin de mieux assumer leurs responsabilités de tous les jours.

Grâce à la générosité du propriétaire, les campeurs ont pu admirer un feu d'artifices, en l'honneur de la St-Jean Baptiste et par la suite chanter et danser autour du feu de camp.

Nous remercions notre chef de camp, M. Lauréat Tessier, qui avec ses nombreuses années d'expérience en camping solutionna les problèmes gros et petits des 54 familles groupées sur le même terrain.

La famille "Maurice Goyet" fut à l'honneur cette semaine.

M. Robert Chamberland gagna un prix de présence offert par M. Roch Turcotte agent "Esso" à Joliette, qui en plus distribua de jolis thermomètres à chaque famille campeur. Un deuxième prix fit la joie de M. Claude Alain Héту, don de M. Viateur Lebeau agent "Texaco" à Joliette.

Dimanche après-midi 38 participants divisés en 19 équipes se disputèrent amicalement les honneurs d'un tournoi de fer. L'équipe composée de Claude Malouin et Robert Chamberland s'empara des honneurs de ce tournoi aux dépens de Jean Marquis et Maurice Goyet par un pointage de 21 à 18.

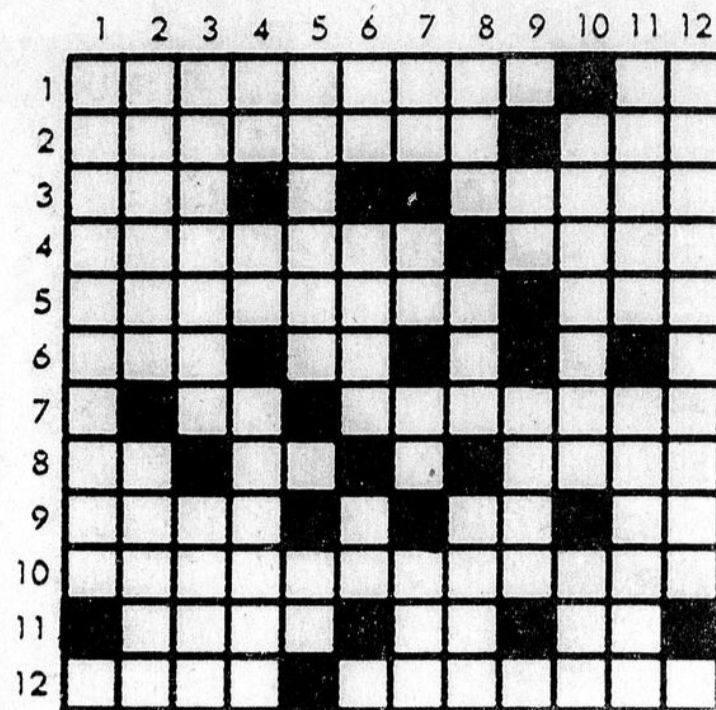
Félicitations les gars !  
*Triste fin d'après-midi*

Les membres du club 3 CL et leurs amis offrent leurs plus sincères condoléances à la famille Raymond Lavallée membre du club pour la perte de leur fils Claude âgé de 12 ans, qui s'est noyé dimanche après-midi.

Les 27-28-29 juin le Club 3 CL s'est rendu à la plage Longchamps à St-Louis de Terrebonne. Chefs de camp : Georges Ladouceur et Yvon Corbeil.

Le publiciste,  
Florent Harnois.

## Mots croisés



**HORIZONTAL**

- 1—Qui charme l'esprit, les sens — Conj.
- 2—Sailie quelconque — Ornement en forme d'oeufs.
- 3—Art. simple — Du verbe écrire.
- 4—Etat de ce qui est inerte — Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.
- 5—Charette servant à transporter les gerbes — Se rendra.
- 6—Du verbe aller — Eadon.
- 7—Sa Sainteté — Pays du nord de l'Afrique.
- 8—Le premier de tous les nombres — Pron. ind. — Découvreur de la Pennsylvanie.
- 9—Destinée — Voyelles doubles — Se suivent dans, lotte.
- 10—Action d'étatiser, pl.
- 11—Quelque chose, peu de chose — Pron. pers. — Idem.
- 12—Venues au monde — Clo-ses.

- 5—Recevoir une impression par l'un des sens — Préf. priv.
- 6—Etain — V. d'Allemagne orientale — Charpente du corps.
- 7—Actinium — Term. d'inf. — Parcouru des yeux — Principe de la vie.
- 8—Venue au monde — Unité de travail mécanique — Enlever.
- 9—Mis pour cela — Cor poussé au sommet de la tête des cerfs.
- 10—Trace creusée dans le sol par les roues des voitures — Oiseau palmipède domestique.
- 11—Petit canal par où s'écoulent les eaux d'une cuisine — Qui a souffert de l'inondation.
- 12—Acte par lequel on déclare ses dernières volontés, pl.

**VERTICAL**

- 1—Gâteau monté, fait d'éclairs.
- 2—Faire venir avec soi — Adj. poss.
- 3—Du verbe viser — Poisson à corps aplati.
- 4—Préf. privatif. — Rubidium — Dénueé d'esprit, pl.



### Dr GERMAIN LEFEBVRE, O.D.

Optométriste

EXAMEN DE LA VUE  
LUNETTES & VERRES DE CONTACT

484 FRONTENAC — TEL. 836-4746 — BERTHIERVILLE

### Paul Grégoire AVOCAT

Heures de bureau : vendredi : 7 h. p.m. à 10 h. p.m.  
samedi : 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

AU 841 Montcalm — 836-4795 — Berthierville

DURANT LA SEMAINE : AU 159 Craig Ouest suite 320 Montréal  
Tél. : 866-5355

## Cours de natation

à la Piscine municipale

pour les personnes de 14 ans et plus.

Ces cours seront donnés : lundi - Mardi -

mercredi - jeudi de 6h.30 à 7h.30 p.m.

Prix à déterminer

S'adresser : Piscine municipale : 836-8054

Les cours commenceront le 7 juillet et seront donnés par 2 instructeurs qualifiés de la Croix-Rouge.

# Tarte à la crème et au sherry



Jeune mariée de juin, même si vos talents culinaires se limitent à la cuisson d'un oeuf à la coque, vous épateriez votre famille et votre belle-famille en leur servant cette appétissante et rafraîchissante tarte réunissant poires en conserve, crème fouettée et sherry.

Vous pouvez préparer ce dessert à l'avance et être sûre d'en réussir la croûte... cauchemar de tous les apprentis cordons-bleus.

Cette recette du Conseil des conserveries de fruits de l'Australie a été sélectionnée, adaptée à l'usage du Canada et éprouvée par Mme Claire Friefeld, P.Dt., diplômée en économie domestique.

- 2 cuil. à thé de poudre de café instantané
- 1 cuil. à table de poudre de chocolat instantané
- 3 cuil. à table de sucre granulé
- 1/4 de tasse de beurre mou
- Garniture :
- 1 1/2 paquet de gélatine sans saveur
- 3 cuil. à table de lait
- 2 oeufs (séparés)
- 1/3 de tasse de sucre granulé
- 3/4 tasse de lait
- 1/4 cuil. à thé de muscade une pincée de sel
- 1/3 de tasse de sherry
- 1 tasse de crème à fouetter (35%)
- 2 cuil. à thé de noix hachées
- 1 cuil. à table de chocolat râpé
- 1 boîte (14 onces) de poires tranchées égouttées

Mélanger dans un bol les biscuits graham émiettés, le café et le chocolat, y verser le beurre mou et remuer jusqu'à l'obtention d'un mélange parfait. Former une croûte dans une assiette à tarte de 9 pouces de diamètre et mettre au réfrigérateur jusqu'à ce que soit ferme.

Dissoudre la gélatine dans 3 cuil. à table de lait. Battre légèrement ensemble les jaunes d'oeufs, le sucre et le lait. Cuire au bain-marie dix minutes



## Billet Féminin de Marie

De nos jours, il devient de plus en plus difficile d'établir la différence qui existe entre les vrais célibataires et les autres, c'est-à-dire ceux qui croient l'être encore et qui empiètent sur un terrain voisin, ce terrain de liberté qui ne leur appartient plus.

Nous blâmons souvent les hommes, mais il y a malheureusement certaines femmes mariées qui en font autant. Il serait impressionnant de compter le nombre d'hommes et de femmes mariés qui se rendent seuls, dans des discothèques, salles de danses ou clubs, dans le seul but, diront-ils, de se divertir, de s'évader de leurs problèmes, au moins une fois la semaine et d'oublier un moment les responsabilités qui sont les leurs. Ces endroits facilitant les rencontres comme, tout le monde, ils se laisseront emporter par le rythme psychédélique de la musique moderne et pourront peut-être oublier leur état civil.

Je ne veux pas faire de dissertation sur l'infidélité conjugale, cependant, pour moi le mariage est un libre choix ainsi que le célibat. On est célibataire, on le demeure, très souvent parce qu'on le veut bien, ou on opte pour le mariage. Si cette dernière solution est apparue la meilleure, aux doux temps des amours, elle voulait sans doute aussi signifier un "adieu" à la liberté de célibataire et non un "au revoir".

Un jour viendra où ces personnes devront cesser de jouer au Roméo et à la Juliette, si les responsabilités ou l'âge ne le leur permettent plus ; il serait peut-être plus sage qu'elles se résignent à ce sort, immédiatement.

Il ne faut cependant pas avoir l'esprit trop étroit et condamner tout le monde sur son passage. Il suffit simplement de rétablir l'ordre qui semble exister de moins en moins en ce domaine. Le célibat étant un état différent du mariage, qui comporte ses avantages et ses inconvénients, je pense qu'il faut différencier les deux, que ce soit d'une façon ou d'une autre.

ou jusqu'à ce que le mélange colle à la cuiller. Retirer du feu, laisser refroidir et verser dans la gélatine dissoute avec le sel et la muscade. Bien brasser jusqu'à ce que la gélatine

soit complètement dissoute et verser dans un bol. Y incorporer lentement le sherry. Mettre au réfrigérateur jusqu'à ce que le mélange soit pris, remuant de temps en temps.

Au moment de servir, ajouter au goût de la crème fouettée, du chocolat râpé et des poires tranchées.

## Faites votre meilleur achat d'autos NEUVES ou USAGÉES

- CHRYSLER 67** New Port Custom, h. top, 2 portes, aut., radio, haut-parleur arrière, servo-brake, servo-direction.
- CHRYSLER 66** New Port, 4 dr., sed., Aut., P. Brake, P. Strg., Radio
- CHRYSLER 65** Convertible, P. Strg., P. Brake, Radio, Aut., 8 cyl.
- CHRYSLER 61** 4 por., h. top, aut., 8 cyl., radio, p. brake, p. strg.
- DODGE 57** Royal aut. 8 cyl.
- CAMERO 68** convertible 4 vitesses au plancher moteur 350, radio.
- PONTIAC 65** Parisienne, convertible, servo-br., servo-dir., radio.
- PONTIAC 60** 6 cyl. 2 portes sedan, standard
- PONTIAC 59** 6 cyl., aut., radio.

- BUICK 65** LeSabre, 4 portes, h. top, aut., radio, p. brake, p. strg., vitres teintées.
- EPIC 66** 4 portes, Sedan, radio.
- METEOR 65** 8 cyl. Servo-freins et direction. 4 portes. Hard-Top. Toit de vinyl.
- FORD 55** 4 portes, sedan, 8 cyl., standard.
- FALCON 60** Station, Automatique
- AUTOBUS 63** CHEVROLET — 36 passagers

### CAMIONS USAGES

- FORD 63** Econoline, 6 cylindres
- INTERNATIONAL 62** 4 tonnes, 5 vit.
- INTERNATIONAL 62** 6 cyl. Van livr.

GARAGE RESPONSABLE DANS LA VENTE D'AUTOMOBILES DEPUIS 25 ANS

## Brissette Automobile Ltée

ROUTE NATIONALE 2

TEL. : 836-3795

BERTHIERVILLE

## Les 11, 12, 13 juillet Tournoi Provincial de balle lente à Louiseville

Les préparatifs du tournoi provincial de balle lente qui aura lieu à Louiseville les 11 - 12 - 13 juillet prochain, vont bon train.

Les clubs intéressés à faire partie de ce tournoi devront se hâter à faire parvenir leur inscription car la limite a été fixée à 24 équipes et déjà le nombre est presque atteint. Donc prenez-en bonne note.

On sait que ce tournoi est une commandite de l'ami Georges "Molson" Roy qui vous réserve un accueil chaleureux.

Des bourses pour un total de \$500 seront offertes aux équipes les plus méritantes.

Pour plus amples informations veuillez vous adresser à :

Marcel St-Pierre,  
460 Ste-Marie, Louiseville  
Tél. 228-4492.

ou à Raymond Gagnon  
482 St-Augustin, Louiseville  
Tél. 228-4721 ou 228-4469

## AVIS TRÈS IMPORTANT

### À tous les producteurs qui détenaient un quota de subsides pendant l'année laitière 1968-69

La Commission Canadienne du Lait a récemment expédié un avis de cancellation de quotas à quelques 11,000 producteurs du Canada. Plus de 1,000 producteurs qui se considèrent qualifiés, ont déjà fait part à la C.C.L. de leur étonnement devant un tel avis, les uns parce qu'ils n'avaient pas reçu le questionnaire de renouvellement, les autres, parce qu'ils l'avaient retourné dûment rempli. Il semble évident que plusieurs formules se sont égarées en cours de route.

La Fédération des Producteurs de lait industriel du Québec, ayant communiqué avec la C.C.L. à ce sujet, laquelle nous a répondu que les producteurs qui sont dans cette situation devraient immédiatement donner suite à cet avis en l'informant :

- qu'ils n'ont pas reçu le questionnaire
- ou soit qu'ils l'aient retourné et qu'il semble qu'il se soit égaré en chemin.

Dans l'un ou l'autre de ces cas, ils manifesteront le désir d'obtenir immédiatement le renouvellement de leurs quotas.

Tout producteur intéressé qui désire de plus amples informations voudra bien communiquer avec le Syndicat des Producteurs de lait industriel de Joliette, au téléphone 753-7486 — 753-4514.

## LE PARTI QUÉBÉCOIS VOUS PARLE



Les nouveaux partis éliminent les formations traditionnelles.

On nous dit bien fort que ce n'est pas possible pour un nouveau parti de battre les vieux partis avec le système électoral que nous utilisons. Mais on ne nous dit pas qu'avec exactement le même système, il n'y a pas une seule province à l'Ouest du Québec qui n'a pas vu la défaite et parfois l'élimination d'un vieux parti par un nouveau. Les exemples les plus connus sont le gouvernement du C.C.F. en Saskatchewan en 1945 à 1960, et ceux du Crédit Social élus en Alberta en 1935 et en Colombie Britannique en 1952, tous deux encore au pouvoir aujourd'hui. Enfin le 25-6-69, le N.P.D. prenait le pouvoir au Manitoba.

On nous laisse entendre que les députés bleus et rouges sont imbattables. On ne nous dit pas que près du tiers des députés de l'Assemblée Nationale, soit 18 Union Nationale et 12 libéraux, tiennent à des majorités chez eux de moins de 1,000 votes. On ne nous dit pas que 12 députés, 9 bleus et 3 rouges, ont une majorité inférieure à 500 votes. On ne nous dit pas que 11 députés, 5 bleus et 6 rouges, tiennent à une majorité entre 500 et 100 votes. On ne nous dit pas que 3 députés, 2 bleus et 1 rouge, ont moins de 50 votes de majorité.

On ne nous dit pas que 6 ministres du cabinet Bertrand tiennent à des majorités inférieures à 1,000 voix. Certains vont jusqu'à laisser entendre que René Lévesque, président du Parti Québécois, est en danger dans son propre comté de Laurier. Mais on ne nous a pas dit qu'en 1966, monsieur René Lévesque a battu son adversaire le plus fort dans 230 des 251 polls du comté et même qu'il a obtenu plus de deux

fois plus de votes que son adversaire le plus fort dans 112 polls sur 251.

Une lutte à trois.

On ne nous dit pas ces choses et pourtant il s'agit de chiffres indiscutables qu'il suffit d'extraire du rapport général du Président des Elections. Les vieux partis les cachent parce qu'une grande partie de leur force repose sur l'impression qu'ils donnent d'être forts alors qu'une connaissance un

peu plus précise nous montre qu'il y a plus de façade que de fond.

Dans quelques mois les Québécois seront appelés aux urnes. Ils auront le choix, non pas entre deux partis, mais trois. J'aimerais avoir l'occasion de dire à un autre moment pourquoi je pense que le choix en faveur du Parti Québécois est de loin le plus vrai.

J'ai voulu pour le moment me limiter à dire que ma'gré

la propagande qu'on fera, malgré la confusion qu'on tentera de semer, malgré l'image de "tiers parti" qu'on essaiera de donner au Parti Québécois, celui-ci est au contraire un choix réel.

Jean-Marc Ferland  
Président du Parti  
Québécois du comté  
de Berthier  
1281 rue Frontenac  
Berthierville  
Tél. : 836-4564.

# THÉÂTRE ROYAL Berthierville

TEL. : 836-3402 (FERNAND AUCOIN, GERANT)  
Le THÉÂTRE des PRIMEURS

Importants changements à l'horaire

Tous les dimanches après-midi à compter du 13 juillet au 10 août, le théâtre sera fermé sauf en cas de mauvaise température le théâtre ouvrira ses portes comme d'habitude.

Le dimanche soir, le programme débutera à 6 heures.

Un nouveau service d'informations à votre disposition à toutes les heures du jour. Pour renseignements au sujet des programmes à l'affiche du Théâtre Royal de Berthierville : veuillez s'il-vous-plait signaler 836-3402.

SAM., DIM., LUN., MAR.

6 — 7 — 8 — 9 JUILLET

4 jours seulement

Réservé aux adultes — 18 ans



Au même programme

ACTION — SUSPENSE — VIOLENCE

## UN GANGSTER REVIENT de BROOKLYN

NOTRE PROCHAIN SPECTACLE

PLEINS FEUX SUR LA FEMME

LE CRI DE LA CHAIR

Horaire des représentations : Semaine : 7h.30  
Dimanche P.M. : 1h.30 — En soirée 6h. jusqu'à la fermeture  
NOTRE PROCHAIN SPECTACLE

LOUIS-PHILIPPE HETU, C.A.	TEL. : 255-3541
FERNAND HETU, C.A.	759-0130
JEAN-GUY HETU, C.A.	759-1337
BERNARD HETU, C.A.	883-6669
JEAN-NEVEU, C.A.	255-4271

Hétu, Hétu & Cie

COMPTABLES AGREES

746, boul. Manseau  
Tél. 753-7645  
Joliette, Qué.

4055, boul. St-Joseph E.  
Tél. 725-9506  
Montréal 36, Qué.